

6896 BOUL. ST. LAURENT, MTL. H2S 3C7 - TEL.: 277-3181
MONTREAL 22 GENNAIO 1986 LA COPIA 25¢
ANNO XLV - N. 03

CANADESE

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA PIÙ ANTICO E PIÙ DIFFUSO IN CANADA

Dai microfoni di Tele-Italia ditelo pure "Chiaro e Tondo"

"Chiaro e Tondo" è infatti il "nostro" nuovo programma TV di interviste a persone che esprimono liberamente le loro opinioni ovunque esse siano. La trasmissione sarà realizzata nelle scuole, nelle fabbriche, nei circoli sociali e sportivi, nei bar, eccetera. Sul teleschermi a partire dal 26 gennaio. Gli orari a pagina 11.

Sul giornale dell'8 gennaio, nel comunicare che la trasmissione da noi condotta non sarebbe più andata in onda, avevamo scritto che il dare la parola al Cittadino è essenziale per il rispetto della libertà.

Ma non abbiamo dovuto attendere molto tempo per avere di nuovo un microfono col quale tenere fede ai nostri principi. Mario Romani di Tele-Italia, infatti, ci ha messo prontamente a disposizione mezzi tecnici e spazio televisivo per realizzare una trasmissione che meglio si adatti alla spontaneità e alla sincerità che rendono vivo ed interessante uno spettacolo.

Ed abbiamo allora lavorato per poter produrre qualcosa di nuovo, più dinamico e attuale. Ci auguriamo di raggiungere questo risultato con la trasmissione che andrà in onda attraverso i programmi di Tele-

Italia sul canale 24 di Videotron (per l'est di Montreal) il sabato alle ore 21 e la domenica alle ore 14, e sul canale 25 di CF Cable TV (per l'ovest di Montreal) il sabato alle ore 21:30 e il giovedì alle ore 15:30, come risulta dall'orario settimanale pubblicato a pagina 11. La trasmissione apparirà sui teleschermi da domenica 26 gennaio (videotron, ore 14:00).

La trasmissione ha titolo "Chiaro e Tondo", perché proprio dai microfoni di Tele-Italia saranno in molti ad avere la parola per dire come la pensano: chiaro e tondo, appunto. E così ci reheremo, di settimana in settimana, nelle scuole, nelle fabbriche, nei circoli e nelle associazioni sportive e ricreative, negli ospedali, nei bar, e se è necessario anche nei parlamenti (federale, provinciale e municipali).

Anche da casa si potrà partecipare attivamente alla trasmissione perché, durante "Chiaro e Tondo", ci sarà spesso spazio per le lettere che pensiamo di ricevere dai telespettatori, come già ne riceviamo (e tantissime) dai lettori. Alcune di esse le leggeremo in trasmissione, nei limiti di tempo, ed altre le pubblicheremo su Il Cittadino Canadese a pagina quattro. Tutti così avranno la possibilità di dire quello che pensano partecipando alla discussione, proponendo argomenti e sollecitando inviti alla trasmissione stessa.

I primi a parlare saranno i ragazzi della scuola elementare di San Simon Apotre (una scuola di Montreal, a nord di Cremazie fra St-Laurent e Park Avenue), i quali parleranno dell'amizizia, ovvero di quel

sentimento che molto spesso nasce sui banchi di scuola e continua per tutta la vita. Dunque partiremo dall'innocenza dei nostri fanciulli per poi "crescere" e trasferirci nel mondo degli adulti dove non sempre, purtroppo, ci si tratta da amici.

Assieme a Tele-Italia vi auguriamo buon divertimento e vi invitiamo fin d'ora a scrivere e a dirla sempre, "chiaro e tondo".
Giuseppe Mancini

Il Canada non riconosce i comitati di emigrazione

Il ministro per il multiculturalismo Otto Jelinek, ha reso noto che i comitati di emigrazione istituiti dall'Italia per le sue comunità all'estero, non hanno il permesso di funzionare in Canada. Ha poi aggiunto che "il governo canadese ha comunicato a quello italiano le sue obiezioni facendo riferimento al diritto internazionale e alla convenzione di Vienna che regola le relazioni consolari".

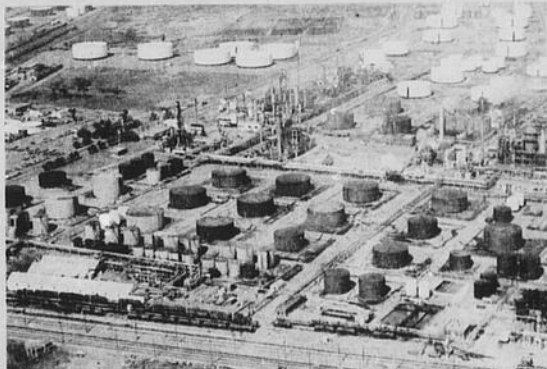
"Le attività previste da questi comitati", ha detto, "non sono necessarie in Canada e per di più portano confusione perché duplicano certi servizi che qui non occorrono".

Infine il ministro ha ricordato che le rappresentanze della

comunità italiana, interpellate direttamente, hanno espresso punti di vista in perfetta linea con quelli del governo locale, i comitati di emigrazione, cioè, servirebbero soltanto a bloccare il processo di integrazione degli italo-canadesi nella vita di questo paese.

In un articolo pubblicato il 6 novembre scorso, esprimevamo appunto i nostri dubbi sull'efficacia di tali organismi quando questi avrebbero dovuto intervenire sulle autorità competenti del Paese ospitante con un'operazione simile a un'invasione territoriale o a un'ingerenza bella e buona. Il Canada non si è fatto attendere e, com'è giusto, ha dato la risposta che la circostanza meritava.

Inoperosa la Gulf? Problemi nel Quebec



La chiusura della raffineria Gulf dell'est di Montreal (nella foto) non comporta solo la disoccupazione di oltre 430 persone, ma, secondo uno studio competente, rivelerà anche una insufficiente capacità produttiva della locale industria petrolifera rispetto alle necessità del Quebec.

QUESTA SETTIMANA

Claudio Antonelli
"Le sorelle Lévesque" pag. 3
Filippo Salvatore
"Intervista al poeta Pasquale Verdicchio" pag. 12, 13
Pietro Leon S.J.
"Anchio ho deciso di scrivere per te" pag. 19
Tony Benedetti
"Calcio e boxe" pag. 20, 21
Nanni di Vista
"Discutere la sessualità con i figli" di Marilyn Di Paolo pag. 7
Economia e Finanza pag. 9
Le amnisti nella storia
"Bertrand e Anna
d'Averne" pag. 10
Donna pag. 16
Galileo
"Genitori e figli come rispettarsi" pag. 17

Per la vostra completa soddisfazione

BOULEVARD

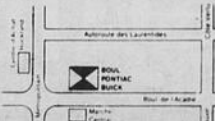
PONTIAC

9050 BOUL. DE L'ACADIE, MONTREAL

PONTIAC
BUICK
OLDS
VOLVO
MONTREAL

- DIVISIONE NOLEGGIO A BREVE TERMINE
- DIVISIONE NOLEGGIO A LUNGO TERMINE
- DIVISIONE REPARTO MECCANICA
- DIVISIONE REPARTO CARROZZERIA
- DIVISIONE REPARTO PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI
- DIVISIONE VETTURE NUOVE
- DIVISIONE VETTURE USATE
- DIVISIONE PARCO AUTOMOBILI

Michel Fortier direttore generale **382-4400**



Celebriamo il nostro 350° ANNIVERSARIO

Offrendovi viaggi e regali incredibili

Per l'EUROPA questa ESTATE

**PRENOTATE ORA: PAGATE DOPO
ED EVITERETE LE LISTE D'ATTESA**

ATLANTIC vi offre una RIDUZIONE di

- * **\$25** per persona su un valore di un package di \$750 e più.
- * **\$50** di RIDUZIONE per persona su un valore di un package di \$1.500 e più.

+ ASSICURAZIONE VIAGGIO-GRATIS.
(Un omaggio dell'Agenzia Atlantic)

+ BORSE da VIAGGIO-GRATIS.

+ Un ABBONAMENTO per 1 ANNO al Cittadino Canadese, - **GRATIS**

INOLTRE

Prenotando il vostro viaggio presso Atlantic avrete diritto di partecipare al sorteggio del 23 Dicembre

di **2 biglietti andata-ritorno per l'Italia.**

Saranno sorteggiati due nomi a ciascuno dei quali sarà assegnato un biglietto (andata e ritorno) per l'Italia.

Non vi preoccupate!

Non siete obbligati a comprare un biglietto per partecipare al concorso, potete farlo anche rispondendo alla nostra domanda settimanale.

QUAL È LA CAPITALE DEL PORTOGALLO?

INVIATE LA VOSTRA RISPOSTA A:
BIGLIETTI PER L'ITALIA
6896 ST-LAURENT
MONTREAL, QUE. H2S 3C7

**ITALIA per
RAGAZZI
598**

VALIDITÀ:
MINIMA 7 GIORNI
MASSIMA 3 MESI

Argentina

\$1.130

Permesse 3 fermate in Sud America con **50\$** extra
VALIDO PER BUENOS AIRES, CORDOBA, MENDOZA, ASUNCION, MONTES VIEGO, SANTIAGO

PARIGI

PER SOLI
398.

PREZZO VALIDO fino all'11 marzo
DAL 16 MARZO AL 19 GIUGNO 498.
DAL 20 GIUGNO AL 20 LUGLIO 598.

Prezzi di noleggio per macchina Achat-Rachat Disponibile fra poco

PER 30 GIORNI

MONTREAL
verso Milano/Roma/Venezia

validità: minima 7 giorni
massima 1 mese

\$799

Prenotazioni:
21 giorni prima delle partenze
Prezzo valido per 30 giorni
e fino al
30 aprile 86.

PER OLTRE 30 GIORNI

MONTREAL
verso Milano/Roma/Venezia

\$899

SUPERSPECIALE:

ROMA O MILANO
AEREO PIU' MACCHINA
PER UNA SETTIMANA **849**

VALIDO FINO ALLA FINE DI APRILE

ATLANTIC PUO' AIUTARVI
PER TUTTI I PREPARATIVI NECESSARI.

Se il passeggero è scabito, se deve in qualche parte del viaggio il servizio di pulizia, se il cliente ha problemi di viaggio o se il cliente è programmato a visitare qualche città, l'ostello, l'agenzia di viaggio, il tutto si farà.

Tariffa per Età d'Oro

Roma/Venezia
MTL. verso Milano

\$799

VALIDITÀ:
minima 1 mese
massima 6 mesi

VALIDO FINO IL
30 APRILE 1986



LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA
ATLANTIC
AGENCE DE VOYAGE • TRAVEL AGENCY 6896 BOUL. ST-LAURENT (à l'angle de BELANGER)



Nicola CIAMPARRA
presidente



Lucia CIAMPARRA D'ANDREA
direttrice



Paola PACIFICCO
agente



Gina MARIANO
agente



Pauline CARDINAL
agente



Lina LUONGO
agente

6896 BOUL. ST. LAURENT di fronte a Belanger **271-3545**

Le Sor...

Due turiste sono state fermate al porto di Roma e rinchiodate in una cella di una casa di cura. Quebec questa volta ha avuto l'effetto di E dire che di eccezione per specializzata in cronaca nera, i giornali seri ignorano pubblicano su colonne tutto quello che vedere con i "T" cioè la nostra città. Ed è normale così, essendo pubblico che per tutto all'economia propri. Invece le vesque, questo è due sfortunate turiste suscitate e così suscitare un parlotizie e commparlati e ad immmaniera comp sproorzionata mento.

Ecco, capirei rumorosa dei m'ebete stupore rimaste di stucco all'"enormità" de mettiamo, vittime disavventura forse più celebri Léves primo ministro e corso del loro re intorno al mondo l'eroina nelle valigie beccate due illucite di Jonquière e dall'aspetta ca dalle fotograf scialbo. Ma fac riflessione un po di aver toccato la scatenata la rea del pubblico e d'informazione le due sfortun debbono propr caratteristica comuni se son simbolo vibrante dei quebecchesi due sorelle sono ordinaires de ch pensato l'uomo identificandosi esse.

Questa frase "oien ordinaires d ha un contenuto emotività nel Q più che una frase solidarietà e manifesto nazion

GIORNI
REAL
 Roma/Venezia
 durata: minima 7 giorni
 massima 1 mese
 prenotazioni:
 30 giorni prima delle partenze
 prezzo valido
 fino al
 aprile '86

30 GIORNI
REAL
 Roma/Venezia
9

ECIALE:
849
 AIUTARVI
 NECESSARI

Età d'Oro
 Venezia
 Milano
 VALIDITÀ:
 minima 1 mese
 massima 6 mesi



Paola CARONNI: Lina LIONGIO agente

zoom



di Claudio Antonelli

Le Sorelle Lévesque

Due turiste quebecchese sono state fermate all'aeroporto di Roma con le valigie piene di eroina, e subito incarcerata a Rebibbia. Nel Québec questa notizia ha avuto l'effetto di una bomba. E dire che di solito, fatta eccezione per una stampa specializzata in fatti di cronaca nera, qui da noi i giornali seri ignorano oppure pubblicano su scarissime colonne tutto quanto ha a che vedere con i "faits divers", cioè la nostra cronaca nera. Ed è normale che facciano così, essendo letti da un pubblico che pensa soprattutto all'economia e ai fatti propri. Invece le sorelle Lévesque, questo è il nome delle due sfortunate turiste, hanno suscitato e continuano a suscitare un pandemonio di notizie e commenti, scritti, parlati e ad immagini, in una maniera completamente sproporzionata all'avvenimento.

Ecco, capirei la frenesia rumorosa dei mass media e l'ebetè stupore delle masse, rimaste di stucco di fronte all'"enormità" della notizia, se mettiamo, vittime di questa disavventura fossero stati i più celebri Lévesque, cioè l'ex primo ministro e consorte, nel corso del loro recente viaggio intorno al mondo. Invece, con l'eroina nelle valigie sono state beccate due illustri sconosciute di Jonquièrre, di mezz'età e dall'aspetto, se si giudica dalle fotografie, piuttosto scialbo. Ma facendo questa riflessione un po' cinica credo di aver toccato la molla che ha scatenato la reazione isterica del pubblico e degli organi d'informazione del Québec: le due sfortunate turiste debbono proprio alla loro caratteristica di donne comuni se sono assurte a simbolo vibrante dell'identità dei quebecchese tutti. Queste due sorelle sono dei tipi "Bien ordinaires de chez nous", ha pensato l'uomo della strada, identificandosi subito ad esse.

Questa frase "Deux dames bien ordinaires de chez nous" ha un contenuto di fortissima emotività nel Québec. Anzi più che una frase è un grido di solidarietà e d'amore, un manifesto nazionalistico, una

dichiarazione di guerra contro i cattivi stranieri che hanno osato compiere l'inflame gesto. Perché di una cosa tutti sembrano sicuri: si tratta di un errore macroscopico oppure di una trappola, diabolica, di cui le due sorelle sono state vittime.

"Trovatemi una sola persona nel Québec disposta a credere alla colpevolezza di mia madre e di mia zia" ha esclamato il figlio di una delle due detenute di Rebibbia. E ha avuto ragione: nessuno crede alla loro colpevolezza. «È impossibile», è stata la reazione di tutti. E questo «impossibile» è uscito dalla bocca di chi ha voluto esprimere non solo incredulità di fronte all'enormità della notizia, ma l'impegno di marciare su Roma, se fosse necessario, per salvare l'equivalente quebecchese di Sacco e Vanzetti.

Certamente le due sorelle non corrispondono al solito identikit dei corrieri della droga. Una è insegnante, l'altra lo è stata fino a pochi anni fa. Chi dice di conoscerle le descrive gentili, colte, un po' romantiche. I giornali hanno fatto a gara di giubbe nei loro edificanti articoli sulle due sorelle esemplari di Jonquièrre, su cui e tutti, nel raggio di miglia e miglia, sono pronti a mettere la mano sul fuoco. Anzi a mettere la mano sul fuoco sull'innocenza delle due, sono pronti tutti i Quebecchese, anche quelli che non le hanno mai viste. Ho detto tutti i Quebecchese e avrei dovuto dire "tutti i Quebecchese purosangue".

Io non escludo affatto che siano innocenti. Il punto non è questo. Innocenti o colpevoli - lo sapremo in seguito? - ciò che colpisce è il clamore di tipo isterico - paranoide che la vicenda ha provocato da un "arpent" all'altro della nevosa Provincia. Una Provincia, dove di recente la cronaca nera ha fatto registrare i crimini più efferati e mostruosi nell'indifferenza generale. Basterà citare la catena senza fine di stupri e incesti ai danni di bambini, quel ministro di una strana

setta che ha appeso per le gambe nel suo "basement" una giovane donna e l'ha fatta sbranare dal suo cane, o quel cuoco, processato per aver violentato e cucito nella vagina della vittima un enorme ragno. E chi più ne ha più ne metta, perché in quanto a atti efferati di delinquenza il Québec certamente "sait faire".

Allora perché tutto questo baccano? Perché le due sorelle rappresentano nella coscienza collettiva del Québec l'equivalente di André Philippe Gagnon Sapete di chi parlo: quell'imitatore quebecchese che ha ottenuto grande successo nello show televisivo americano di Jimmy Carson, e che in seguito a questo "incredibile" exploit è stato acclamato letteralmente come un eroe.

Un giornalista presente allo storico show ha confessato di

aver pianto. Pensate: essere ricevuti e incoronati niente di meno che da Jimmy Carson, quando si è un "semplice petit gars de chez-nous", cioè «un gars bien ordinaire». In questo imitatore che imitava, provocando l'applauso frenetico del pubblico americano e il sorriso soddisfatto del mammasantissima Carson, i Quebecchese hanno visto la bandiera del Québec lentamente innalzarsi sul pennone più alto.

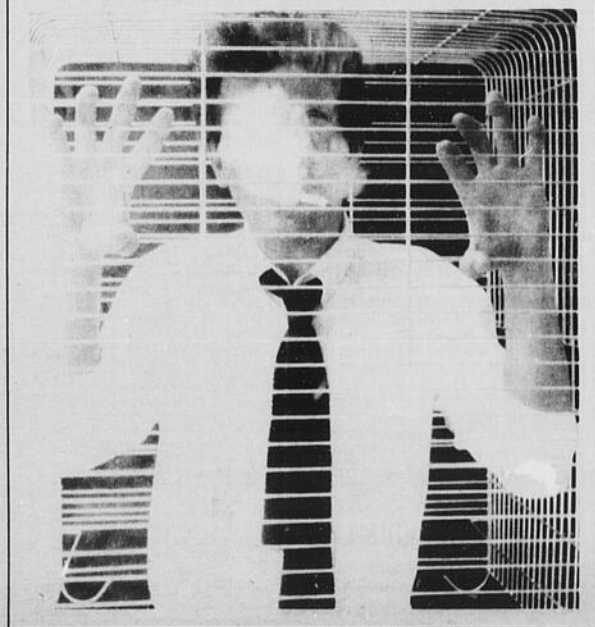
Invece nell'episodio delle sorelle "ingiustamente" arrestate dalla polizia romana, questi stessi Quebecchese hanno visto un tentativo di offesa alla bandiera. Per un istante il Québec, nonostante l'enorme vastità del suo territorio, si è ritrovato minuscolo paesello, cemenato dall'amore e dalla solidarietà di razza.

Lo stesso avvenne qualche

anno fa, con la sciagurata infermiera Leclerc, accusata di complicità con un diabolico pluriomicida Franco-Vietnamita nella lontana India. Tutti giurarono sulla sua innocenza. Il Québec fu allora unito come non mai nel denunciare l'ingiustizia. Da un angolino all'altro dell'enorme villaggio scatto l'emotivo meccanismo di solidarietà di razza. Ma la giovane venne condannata. Le prove erano troppo numerose. Qualche anno dopo poté rientrare in Patria per essere curata di una grave malattia. E all'aeroporto ebbe diritto alle accoglienze che un tempo si riservavano ai primi trasvolatori oceanici, agli eroi insomma.

La storia si ripete con le sorelle Lévesque. L'immenso cuore del Québec batte all'unisono con le eroine di Rebibbia. Un semplice fatto di cronaca nera è stato trasformato in un grottesco caso Dreyfus.

Ormai pochi e isolati i fumatori



MARCO TEC ELECTRIC INC.

**CONTRATTORE ELETTRICO
IMPIANTI ELETTRICI**

di ogni genere

Radiatori elettrici, forni centrali ad acqua, ad aria calda, ecc...

Affidatevi a specialisti responsabili da oltre 20 anni al servizio della comunità. Soddisfazione garantita. Aziende di vendita. Servizio e installazione delle famose fornaci Thermo-2000

PREZZI CONVENIENTI - LAVORI DI QUALITÀ

tel.: 725-2222

PREZZI SPECIALI PER IL MESE DI GENNAIO

Per qualsiasi lavoro elettrico, telefonateci, offriamo tariffe preferenziali e assistenza gratuita.

Ciccarello/Palmieri ASSICURAZIONI GENERALI

Vita Fuoco Furto Auto

5993 JEAN TALON EST SUITE 202

Uff.: 253-8960/Res.: 648-2104 Yolande Palmieri

L'huile Veltra Ltée

Olio da riscaldamento Servizio 24 ore

Specialità riscaldamento automatico

Tony De Rose direttore alle vendite 5275, rue Jean Talon Uff. 729-4366 Res. 256-2806

LES PÉNÈRES CONCORDIA ALUMINIUM

UN SOLO NOME, UNA SOLA QUALITÀ

- Porte e finestre in alluminio
- Porte patio
- Preventivi gratuiti
- Direttamente dalla fabbrica

648-6611, 11590 - 20me ave. R.D.P.

Francos res. 725-8490/Domenico res. 722-4143

Extermination CENTRAL PEST CONTROL

Silvio

Siamo specializzati nell'esterminazione di qualsiasi INSETTO

Maitres exterminateurs licenciés

Nelle case private, e commerci lavoro garantito con garanzia scritta personale esperto-con licenza

Si parla Italiano

Tel.: 722-2425

G.I.T. ALUMINIUM Ltée

Noi possediamo la gamma più completa di finestre a battenti, a ghigliottina, e scorrevoli. Porte d'acciaio e porte patio.

Approfittate dei consigli dei nostri rappresentanti. Servizio cortese e garanzia completa.

Direttamente dalla fabbrica.

GIT ALUMINIUM Ltée

9483 Pascal Gagnon/St. Leonard • 323-2954
1825 Ave. Charland, Mt. • 387-0787

lettere

La Direzione del "Citadino", non condividendo necessariamente il contenuto delle lettere pubblicate, declina ogni responsabilità per quanto espresso dagli scriventi. Per essere pubblicate, le lettere DEVONO ESSERE FIRMAE.

IL DUCE COME DITTORE ERA UN BONACCIONE

Egredo Direttore,

Beh! Quella che il Duce abbia inseguito la giornalista inglese con le braghe in mano è nota, barcollata che il signor "lettera firmata" prende per verità storica: per togliermi una curiosità, in quali libri di storia una cosa simile è scritta? Eppoi mi sembra che faccia della confusione nei colori quando dice che a 14 anni i fascisti lo volevano fucilare perché gridò "Viva l'Italia"; ma come? Fra i tanti slogan dei fascisti c'era anche quello, allora come lo volevano fucilare per quello? Piuttosto quei signori non vestivano la camicia rossa? E quando dice che il Duce era una carogna, io invece, direi che era un bonaccione come dittatore, forse lui preferiva un dittatore tipo baffetto o il tipo baffone? Gli squadristi erano, a causa dei tempi e situazione, dei gruppi di antiterrorismo, poi sciolti quando non c'era più bisogno di loro. Con il Duce, l'Italia ha fatto grandi passi in campo economico e sociale ecc. dato che prima era carente in tutti i campi, eccetto che nella politica, e per questo, perché ne l'entrata in guerra è stato uno sbaglio. Prima di fuggire, Mussolini, chi doveva avvertire? Quelli che erano già scappati? Eppoi, i partigiani l'hanno ammazzato perché fuggiva? No, signore, l'hanno ammazzato perché sapeva chi erano i traditori, io lo so, e io che il signore menziona, non lo ho visto, ma mi viene il sospetto che abbia scambiato l'effigie della "dea Italia" per il volto della Petacci.

Per concludere, direi che il film a puntate apparso in televisione è stato proprio una pagliaccata, io ho visto la prima puntata e nemmeno tutta e ho pensato che non valeva proprio la pena di perdere ore di sonno.

Tanti saluti.

V. Sartor

COME UOMO E POETA AS A MAN AND A POET

Caro Direttore,

With good will, I wish Peace to the World, to you and yours, to my family and to myself, with much love.

Deep and Open

Deep and open as I can see
With no barriers at all
is space
Which will never escape
Nor deny being One.
Where any one can dream
Nel tempo dell'eterno
And from this point
As the light goes on and on,
If I want to know I can
Feel and see myself
in the open space
And for having compared
Myself to the open space.
If I want I know that I can
Think and live as a friend
As I know I can
Dream and Love as I wish.
E portando novità più belle:
Evidentemente
A tu per tu come la penso.
Alla sua voce fiammeggiante
Cercò e scelsi l'armonia;
Alla sua voce scintillante
Canto e bevo allegramente;
E nel trionfo dell'allegria
Brindo e bevo in compagnia.
E col sentirci e crederci
Nel vuoto del creato
La poesia più bella.
Per eccellenza;
Creato del Tempo
Tra piccole e polvere
Chi si dissolve a niente
Così e così' come la penso
Brindo e bevo all'Universo.

Pietro Carlevaris

LA RIABILITAZIONE DI SACCO E VANZETTI

Egredo Direttore,

Le invio una delle mie ultime poesie: "Sacco e Vanzetti". La dedico alla memoria dei due anarchici italiani che nel lontano 1927 morirono, negli Stati Uniti d'America, mediante elettroesecuzione. Pur non condividendo i loro ideali politici, trovo obbroscio che la magistratura Americana si sia servita, di due poveri emigranti, (che nel processo di riabilitazione risultarono innocenti) per salvare la faccia di fronte ai suoi cittadini e per arginare le profonde crepe che minavano le ormai traballanti istituzioni, mandandoli a morte pur non avendo alcuna prova concreta della loro colpevolezza.

Agui per il suo giornale Salvatore D'Aprano

"Sacco e Vanzetti"

Lasciarono il paese del sole e degli orgogli approdando nella decantata terra della libertà.

Si chiamavano: Sacco e Vanzetti ed avevano appuntamento con la fatalità. La repubblicana America, covo del capitalismo, era in crisi agli albori degli anni ruggenti e addebitava agli emigranti, all'anarchia ed al comunismo l'emorraggia che dissanguava le sue strutture decadenti.

Lo zio Sam, voleva rifarsi una verginità. Sacco e Vanzetti vennero arrestati per un truce delitto. Era l'attesa opportunità per accusare i sovversivi e gli emigrati.

In tutto il mondo ci furono proteste e petizioni per salvare i due anarchici dalla morte. Ma giudici venduti, dalle smisurate ambizioni, avevano già deciso della loro sorte.

E dopo sette lunghi anni di lenta agonia Sacco e Vanzetti furono giustiziati. Morirono al grido di: Viva l'anarchia! Perdonando boia, giudici e giurati.

Cinquant'anni dopo, ci fu la riabilitazione. Fu lavata, finalmente, l'onta della loro memoria.

Erano innocenti e subirono l'elettrocuzione a che vale, dopo la morte, la vittoria?

O America, illusoria terra dell'avvenire oggi non odi più le loro grida d'innocenza. Frano emigranti e li lasciasti morire, ma la loro morte, li rimarrà sulla coscienza! S. D'Aprano

LE RISPOSTE

Cari lettori,

le vicende storiche appassionano non poco. Da Mussolini a V. Sacco Vanzetti. Ancora si fanno polemiche; pro e contro, e io dimostro la lettera di Sartor la poesia di Salvatore D'Aprano. Se Sartor chiede un libro sul quale leggere il caso di stupro da parte del Duce alla giornalista inglese, D'Aprano rima esultando la tardiva riabilitazione dei due anarchici italiani.

Anche Pietro Carlevaris usa la poesia per brindare all'Universo. Complimenti!

Fin d'ora e come ho scritto in prima pagina, invito i lettori a scrivermi anche per la trasmissione televisiva "Chiara e tonda". Buona settimana a tutti.

Il Direttore

il Cittadino Canadese

SETTIMANALE DI ATTUALITÀ DI POLITICA E DI SPORTS

Fondato nel 1941

editore
NICOLA CIAMARRA
direttore
GIUSEPPE MANCINI

redazione
CLAUDIO ANTONELLI
redazione sportiva
TONY BENEDETTI
PIETRO LEONI S.J.
FILIPPO SALVATORE
amministrazione
LUCIA CIAMARRA
segretaria di redazione
ROSIE FIORE
contabilità
ENZA BRUNI
sezione abbonamenti
ROSIE FIORE

Redazione Italiana
Dr. DONATELLO VALENTE
Uff. Montreal: Via Galizia, 129
00183 ROMA
Tel. 75-91-907 / 75-15-188 int.

V. POLIGNONE
corrispondente da Roma
corrispondenti dall'Italia: Fernando Luchini, Vittorio Luciani, Michele Menes, Alberto Zavanone, Mario Volpato Polignone, Andrea Truzzi, Chiamone, Bruno Caracciolo, Don Luigi Angelone

pubblicità
PIERO GIACHINO LIMA C.K.
direzioni grafica
ALIA EUSEPI
composizione
GIOVANNA MARCHETTA
montaggio
METEO DI IORIO
plant manager
TONY CIAMARRA

Tariffe delle inserzioni:
Pagine settimanali: 18 parole \$40.00

Per ogni parola in più \$10.
Pubblicità nazionale \$65 la linea
(oltre il 20% se si sceglie la pagina)
Pagine \$55 la linea. Locale \$55 la linea.

Pubblicità per l'Italia: L. 400 per ann. in colonne. Abbonamenti per l'Italia: L. 300 \$30.00

ABBONAMENTO
1 ANNO \$16.00
2 ANNI \$31.50
3 ANNI \$46.00

Printers & Publishers Inc.
Direzionale - Redazione
Amministrativa - Pubblicità
6885 St. Laurent
Montréal H2S 3C7 - Tel.: 277-3191

il Cittadino Canadese

Le plus grand hebdomadaire en langue italienne au Québec
Quebec's largest Italian Weekly

ESTABLISHED IN 1941

editore - publisher
NICOLA CIAMARRA
directeur - director
GIUSEPPE MANCINI
pubblicità - advertising
PIERO GIACHINO LIMA C.K.

Public cheque accepted per: Publishers Weekly Order by: Printers & Publishers Inc.
Ann. classé - Classified \$6.00 150 mots - 15 words
Général adm. Pub. nationale \$65 la ligne agée Display advertising \$50 ligne line. Local - Local \$55 - \$55 line - 150 words - 150 words

Bureau - Publicité - Rédaction
Admin. Adm. - Editorial Office
6885 St. Laurent Blvd.
Montréal H2S 3C7 - Tel.: 277-3191

Abonnement - Subscription
1 AN - 1 YEAR \$16.00
2 ANS - 2 YEARS \$31.50
3 ANS - 3 YEARS \$46.00

Conteur de la deuxième classe
Emploi - 1903
Second class mail Reg. n. 9953
Circuit Regit.
Bibliothèque Internationale - Québec

canada

A P.

Nell'Ontario

(Canadian Scene)
Fulton, Ministro Trasporti e delle Comunicazioni dell'Ontario, ha confermato che il suo della fotografia patente entrerà in vigore in provincia il prossimo

Yvon Picotte

caccia, Yvon Picotte è il ministro del governo provinciale liberale tempo libero, la caccia, pesca. Picotte è nato a Le Maskinonge il 10 ottobre 1942. Ha frequentato la scuola normale Duplessis a Trois Rivières l'università del Québec sempre a Trois Rivières raggiunto il baccellato pedagogico e in ammissione. Ha insegnato scuola secondaria a Trois Rivières dal 1970 a 1971 e quindi dei programmi di educazione per gli adulti presso l'università di Trois Rivières dal 1971 a 1972. Principale direttore programmi di educazione per gli adulti presso l'università di Trois Rivières dal 1972 a 1973 e quindi direttore dei programmi di educazione sempre per gli



Un violento irriducibile del 16 gennaio 1978. Ci abbiamo visto passare il capo della Sherbrooke nostra redazione.

NOLEGIO

9501 Boul. St. Laurent
Montréal, Qué. - H2N 2T1
Tel. ufficio 369-7681

TRIMESTRALE DI ATTUALITÀ
DI POLITICA E DI SPORTS
Finito nel 1941

editore
NICOLA CIAMARRA
direttore
GIUSEPPE MANCINI

redazione
CLAUDIO ANTONELLI
redazione sportiva
TONY BENEDETTI

Collaboratori:

PIETRO LEONI S.J.
FILIPPO SALVATORE

amministrazione
LUCIA CIAMARRA
segretaria di redazione

ROSIE FIORE
contabilità
ENZA BRUNI
sezione abbonamenti

ROSIE FIORE

Redazione Italiana
Dr. DONATELLO VALENTE
101 West - Via Galia, 128
00183 ROMA

V. POLIGNONE
Corrispondente da Roma
rispondente dall'Italia
scuola giornalistica
Alfredo Zanarone, Marco
Dottoli Polignone, Amelia Triani,
Claudio Quarantini, Nello
Pierdomenico, Bruno Cardone, Don
Luigi Angiolini

pubblicità
PIERO GIACCHINO
LINA C.K.

direzione grafica
ALBA EUSEPI

composizione
JOVANNA MARCHETTA

montaggio
TONY DI IORIO

plant manager
TONY CIAMARRA

Tariffe della inserzione:
scopi annuncio, 10 parole \$6.00.

Per ogni parola in più \$10.
Abbonamenti \$55 la linea
e il 25% in più se si sceglie la pagina
blanca \$55 la linea. Locale \$55 la
linea.

pubblicità per Italia, L. 400 per
di copertina. Abbonamenti per
Italia, 1 anno \$30.00

ABBONAMENTO
NNNO \$16.00
NNN \$21.00
NN \$46.00

Printers & Publishers Inc.
Divisione - Redazione
Amministrazione - Pubblicità
6886 Boul. St. Laurent
Montréal H2S 3C7 - Tel. 277-3181

plus grand hebdomadaire
italienne au Québec
shec's largest Italian Weekly

ESTABLISHED IN 1941
ESTABLISHED IN 1941

editore - publisher
NICOLA CIAMARRA

directeur - director
GIUSEPPE MANCINI

pubblicità - advertising
PIERO GIACCHINO
LINA C.K.

Pubblicazione mercoledì per
pubblicità venerdì. Pubblicità per:
Printers & Publishers Inc.

classe - Classified \$6.00 (10
parole - 10 words). Pubblicità generale
general adv. Pub. nazionale \$55 la
linea. Display advertising \$55
per line. Locale - Local \$55 -
column \$55 - compliant cash.

Abbonamento - Subscription
1 YEAR \$16.00
3 YEARS \$21.00
5 YEARS \$46.00

Courier de la dernière classe
Express - 1953
Registered class mail. Reg. n. 1953
Display Night
Distribution Methods Québec

canada

A PARTIRE DAL 3 FEBBRAIO PROSSIMO

**Nell'Ontario obbligatoria la foto sulla patente
quando nel Quebec?**

(Canadian Scene) — Ed
Fulton, Ministro dei
Trasporti e delle Comunicazioni
dell'Ontario ha
confermato che il sistema
della fotografia sulla
patente entrerà in funzione
in provincia il prossimo 3

febbraio, 1986 con i rinnovi
fatti per posta.

"Le patenti continueranno
come prima ad essere
rinnovate ogni tre anni con
il compleanno del titolare",
ha detto Fulton, "tuttavia,

ora, i titolari dovranno
recarsi al Ministero
all'apposito ufficio
fotografica per farsi
fotografare".

Tali uffici speciali, quasi
400, includono tutti gli
uffici veicoli, gli MTC
Driver Examination Centre
e centri appositamente
scelti anche gli uffici degli
OPP nelle zone più remote
del nord dell'Ontario.

La nuova patente con
foto sarà in due parti e
consisterà di una foto
laminata e della patente
stessa.

"La patente con foto
costituisce un più sicuro
sistema di identità", ha
spiegato Fulton. "Con esso
sarà più difficile l'uso
illegale di patenti e le
patenti stesse potranno
molto più facilmente
essere alterate".

Inoltre, tutti i neo-
motoristi entreranno
automaticamente nel
nuovo sistema con quelli
che hanno bisogno di
rimpiacchi la patente.

Si suggerirà pure la
patente con foto ai
motoristi ai quali viene
automaticamente rilasciata
la patente (sempre che non si
tratti di patenti sospese per
ragioni di salute).

Il sistema di patente con
foto vige in Alberta, in
British Columbia e in
Prince Edward Island e in
tutti i 50 stati americani e
nel District of Columbia.
"Per far fronte ai costi del
nuovo programma, le
quote di rinnovo saranno di
21 dollari ogni tre anni", ha
detto il Ministro.

**Franco Mannino
lascia la direzione
dell'Orchestra
di Ottawa**

OTTAWA (ANSA) — Il
musicista italiano, Franco
Mannino, dal 1982 direttore
artistico e direttore
dell'Orchestra sinfonica
del centro nazionale delle
arti (NAC) di Ottawa,
lascerà nell'agosto prossimo,
alla scadenza del suo
contratto, questo prestigioso
incarico che per
quattro anni lo ha avuto alla
guida della maggiore
istituzione musicale della
capitale canadese. Lo ha
annunciato il direttore
generale del NAC Donald
MacSween, aggiungendo
che al maestro siciliano
subentrerà, a partire da
settembre, il musicista
tedesco occidentale
Gabriel Chmura, già
direttore dell'orchestra
sinfonica di Bochum, nella
Germania Federale.

Ufficialmente non sono
state fornite spiegazioni
sul perché del mancato
rinnovo del contratto a
Mannino, ma era già
da tempo che circola
la notizia ora
annunciata da MacSween.

**Yvon Picotte, ministro per il turismo,
caccia, pesca e tempo libero**

Yvon Picotte è il nuovo
ministro del governo
provinciale liberale per il
tempo libero, la caccia e la
pesca.

Picotte è nato a Louisvile
(Maskinonge) il 27
ottobre 1942. Ha frequentato
la scuola normale
Duplessis a Trois Rivières a
l'università del Quebec
sempre a Trois Rivières. Ha
raggiunto il baccaloro in
pedagogia e in amministrazione.
Ha insegnato nella
scuola secondaria Saint-Louis
a Louisvile dal 1966 al
1970. Principale
aggiunto e direttore dei
programmi di educazione
agli adulti presso la
polivalente di Louisvile nel
1970 e fin a quindi direttore
dei programmi di educazione
sempre per gli adulti



Yvon Picotte
presso la scuola Saverio-
Presule a Trois Rivières dal
1971 al 73.

È stato eletto per la prima
volta deputato liberale per
Maskinonge nel 1973 ed è
stato rieletto nel '76, '81 e
'85. Ora è ministro per il
Turismo.



Un violento incendio ha completamente distrutto
girovedì 18 gennaio una delle più antiche Chiese greco-
ortodosse della città.

Lo abbiamo visto letteralmente ardere in tutto mentre
passavamo di lì come facciamo tutte le mattine, all'angolo
della Sherbrooke e St-Laurent per dirigerci, a nord verso la
nostra redazione.

ECHAFAUDAGE

Du-For

Abbonamento - Subscription
1 YEAR \$16.00
3 YEARS \$21.00
5 YEARS \$46.00

VENITA

8001 Boul. St-Laurent
Montréal, Qué. - H2N 1P6
Tel. ufficio 288-7881

51, rue, Trois-Rivières Ouest
(819) 279-2258
Messaggi: (819) 279-3214, int. 651

Octofruit

CONCORSO PLEIN SOLEIL
in collaborazione con **CFGL FM**

**RICHIEDETE
LE RICETTE
OCTOFRUIT**

GRAN PREMIO

VIAGGIO A ORLANDO

Il più importante
specialista di frutta
e di legumi nel Quebec
con una rete
di 15 negozi
per meglio servirvi

Per 2 persone, 1 settimana.
Viaglia alla piantagione di agrumi
SEALO SWEET. Entrate a DISNEY WORLD.

Alle 20 persone ammesso al GRAN PREMIO

Premio a sorpresa di **CFGL FM**
Buono regalo **Octofruit** di 10\$.

MONTREAL
6665, rue Papineau
vicino St-Zotique

LAVAL
3571, boul. Dagenais, Fabreville
3535, Autoroute Laval, Chomedey
4840, boul. Samson, Chomedey
2975, boul. De La Concorde, Chomedey

VILLE LASALLE
1397, boul. Dollard

VERDUN
4427, rue Wellington

PIERREFONDS
4920, boul. St-Jean

TERREBONNE
905, boul. Des Seigneurs

POINTE-AUX-TREMBLES
13670, rue Sherbrooke Est

REPENTIGNY
313, rue Notre Dame, ang. rue Charrier

ST-JEAN
950 boul. Du Séminaire

GRANBY
822, rue Principale

ST-EUSTACHE
315, rue Ferré

REGOLAMENTI NEI NEGOZI

Settimana dal 13 al 19 gennaio 1985

**POMPELMI
ROSA**

5/ **.98^c**

Pr. Florida.

**LATTUGA
ROMANA**

Pr. Usa
Can. N. 1

.68^c cad.

**GERMOGLI DI
RAVANELLI**

Pr. Quebec +
Pr. Usa

.48^c cad.

**MELE
SPARTANE**

Pr. B.C.
Can. Extra
Fantasia \$1.50/kg

.68^c lb.

PESCHE

Pr. Cile
Can. N. 1 \$3.25/kg

1.48 lb.

PAPAYA

Pr. Brasile

1.48 cad.

**FRUTTA SECCA.
CESTI DI NOCI.
FRUTTA E CONFEZIONI
DI VERDURA
SU RICHIESTA**

**PISELLI
MANGIA-TUTTO**

Pr. Usa
Can. N. 1
\$5.46/kg

2.48 lb.

BROCCOLI

Gr. 14
Pr. Usa
Can. N. 1

.98^c cad.

CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI LIMITARE LE QUANTITÀ

Dove l'inflazione annua è del cinquemilatrecento per cento

Il «El Deber», che è un giornale di Santa Cruz, pubblica la foto di un cane perduto: orecchie lunghe, mantello color caffè. Come spiega l'annuncio, «somiglia a un doberman, ma è un bastardo». Pur di riaverlo il padrone offre una ricompensa che in Italia basta per un puledro purosangue: 500 milioni. Naturalmente sono i pesos di un Paese dove l'inflazione sprofonda fino a 5.300 per cento per anno. Stanno lottando per farla scendere, ma è una guerra difficile.

Il boss Patino

La Bolivia ha vissuto per un secolo con lo stagno della famiglia Patino. Adesso la casa di Patino, copiata dalle ville liberty dei soggiorni in Costa Azzurra, è un centro per gli studenti dell'università di Cochabamba: le miniere sono passate allo Stato, ma erano decrepite nel 1952 e nessuno dei generali golpisti che si sono rubati il potere, ha pensato di rinnovarle.

Fare programmi in un Paese che nella storia recente ha cambiato sei presidenti in ventiquat-

tro ore, è difficile. Continua la decadenza delle miniere: non sono più competitive mentre il mercato precipita. Dentro i magazzini del mondo industrializzato ci sono scorte di stagno per tre anni; per tre anni, la Bolivia, come fa? Ha un debito estero di 4.693 miliardi di dollari, 8 miliardi di miliardi di lire sulle spalle di 5 milioni di abitanti in povertà.

Dal marzo del 1984 ha smesso di pagare: è stato il primo anello di una catena di Paesi insolventi ad abbassare la guardia. Il Fondo monetario lo considera un debito perduto.

Per il viaggiatore che scende dal Nord vivere con l'inflazione che cambia i prezzi da un'ora all'altra è un'esperienza piena di calcoli: non si smette mai di contare.

Ogni tanto perdo il senso della realtà. Allungo 300 mila pesos di mancia al facchino che porta la valigia in camera. Gli occhi lunghi guardano i soldi con ironia: «Il signore non deve conoscere la nostra moneta: sono 20 centesimi di dollaro...».

Trecentoquarantatre quando la vita è cara



Scene di vita quotidiana in Bolivia: operai in sciopero davanti ai cancelli delle miniere non più produttive.

come da noi, al mattino le sigarette costano 900 mila pesos, alla sera hanno già superato il milione. Il giorno dopo le pago un milione e quattro.

Il nuovo presidente, Paz Estensoro, aveva dichiarato guerra all'inflazione e l'ossessione dei prezzi che si moltiplicano un po' era passata. Adesso ricomincia. Comprò un poncho d'alpaca, leggero come l'aria. La ragazza dietro al banco scuote la testa: «Non posso fare sconti. È già fortunato: è ancora il presso di stamattina». Guarda l'orologio, le due del pomeriggio. Aggiunge 200 mila pesos in più.

Come nella Repubblica di Weimer le cifre hanno dimensioni fantastiche. Nella Germania dell'altra guerra ordinavano due grappe per volta. Un modo per risparmiare: il tempo di vuotare il primo bicchiere ed il costo del secondo era cambiato. Qui i ritmi sono più lenti. In compenso ogni gesto, ogni acquisto, ogni pranzo si appesantisce di tasse che fanno sorridere. Al ristorante il conto cresce del 30 per cento: dieci per l'imposta di governo, dieci per tenere la città pulita, dieci per lo sviluppo dello sport. Una bistecca, una birra, un po' di frutta: 35 milioni. Sulla carta di sbarco devo dire qual è la mia professione. Mi fermo pochi giorni, ma una legge fa pagare le occhiate che do in giro. L'impiegato la sapere che la tassa è 65 milioni di pesos: applicherà i

bolli sul passaporto. Un passaporto non può bastare, servono decine di pagine per esaurire le marche da centomila distese sul tavolo. Invece l'impiegato apre un cassetto e da un registro tira fuori altri bolli: «Repubblica di Bolivia, 5 dollari». Per semplificare, il governo stampa ricevute in moneta americana. Perfino le compagnie aeree danno la traduzione simultanea della situazione: «Il biglietto è al prezzo di ieri: 130 dollari. Se paghi in pesos sono 6 milioni di più».

Contare la moneta non è facile, si continuano a stampare biglietti da uno, cinque e dieci milioni, ma una miseria endemica fa venir fuori da sotto i materassi i tagli un tempo più comuni: 100 mila, 500 mila pesos. Dietro i banchi dei mercati donne e ragazzi aprono i pacchi di carta moneta che gli avventori trascinano dentro al negozio. Il padrone

aspetta: il cliente aspetta che i cassieri accucciati per terra finiscano di contare. Mi accorgo che non controllano fino in fondo. Quando restano un po' di soldi alzano gli occhi verso chi vende: «Va bene...». E il padrone allunga la merce.

Un Paese con tanti debiti e senza prospettive, se non la coca semi nascosta nei bilanci ufficiali, all'estero non compra quasi niente. Ma l'inflazione rende indispensabili due cose: i calcolatori giapponesi e il telefono. Senza calcolatori non si può vivere. Ogni prezzo va adeguato e trascritto nei cambi delle monete che gli occidentali tirano fuori dai portafogli. Non è possibile girare con le tasche gonfie di banconote che annunciano valori roboanti ma non valgono quasi niente.

I telefoni sono ancora più preziosi per gli uomini d'affari: bisogna aggiornare ogni attimo il precipitare del cambio con le cose in vetrina. Se le miniere sembrano quelle di Jack London, l'apparato statale risente di una vecchiaia difficile da ringiovanire con tecnologie che vengono da fuori. Non ci sono linee e mancano ampliamenti di una rete che fa acqua come una canna bucata. Per avere un numero nuovo si aspettano anni. Ed ecco, sui giornali si vendono e si comprano numeri.

Un'imprendera brasiliana apre un ufficio: è

disposta a qualsiasi prezzo pur di ottenere quattro numeri in poco tempo. Chi vende fa sapere che «con un accordo adeguato» insieme all'abbonamento vende l'apparecchio.

Pesos a bauli

Ad ogni angolo di strada (soprattutto a San Cruz e Cochabamba) una folla aspetta le automobili al semaforo. «Cambio, senior?». Cambiano per conto dei commercianti: nessuno osa presentarsi oltre confine con bauli di pesos il cui valore scende nel tempo del viaggio.

Sempre sfogliando la piccola pubblicità, che è lo specchio più crudele della vita quotidiana di ogni Paese, spuntano annunci che potevano sembrare strani prima dell'inchiesta sull'economia drogata dalla coca. Chiedono carta igienica offrendo compensi che potrebbero andar bene per scatole di caviale. La carta leggera serve a raffinare la polvere proibita. Una polvere che non deve render tranquilli gli affari paralleli di chi traffica sott'acqua. Su

«El Deber» c'è la colonna di chi fa sapere, con urgenza: «Comprò revolver. Calibro 22. Largo. Telefonare all'ora dei pasti». Due, tre, quattro inserzioni. Accanto il numero di telefono. Siamo già nel parco dei fortunati.

ospitata da d'amministrazione «Shawbridge» per gli turbata e dall'Philippe P. Montreal, è organizzata una renza per l'Internazionale Gioventù che è

1985. Il focus tre giorni ha es l'opportunità, le i problemi della d'oggi.

Una frequente rata situazione loscenti e g entrambi è il della sessualità loscenza. Come agire gli genit società sessu permissiva?



TEL.
259-8866
259-2697

Impianti di ogni genere, prezzi imbattibili su riscaldamento elettrico e "fornaci" elettriche con fili nascosti sotto i pavimenti con minimi danni alla proprietà.

ESTIMAZIONE GRATUITA

La Libreria Italiana presenta: Novità Editoriali

- Dalla Frontiera alle Litte Italiane (Gli Italiani in Canada dal 1800 al 1945) di Robert F. Harney **\$24.00**
- Il Siciliano di Mario Puzo **\$20.00**
- Uomo d'onore autobiografia di Joseph Bonanno **\$20.00**
- Nina la poliziotta dilettante di Carolina Invernizio **\$4.00**

VIDEO CLUB "Libreria Italiana"
* oltre 500 film in lingua italiana * nuovi arrivi ogni settimana

SPECIALE FINO A TUTTO SETTEMBRE TESSERA ASSOCIATIVA GRATUITA LIBRERIA ITALIANA 6792 boul. Saint-Laurent (di fronte alla via Dante) • 277-2955



PRODUZIONI AUDIOVISIVE

Lo studio più moderno e attrezzato per:

- VIDEO DI MATRIMONI, FIDANZAMENTI, ECC.
- FOTOGRAFIE PROFESSIONALI
- PRODUZIONI TELEVISIVE PER QUALSIASI OCCASIONE

PER UN SERVIZIO COMPETENTE E DI QUALITÀ, CHIAMATE REMO ABRUZZESE CHE VANTA 20 ANNI DI ESPERIENZA

3165-67 STE-CATHERINE EST • 523-8533/523-9641

Marché
Le
MER
353
LAV

DISCUTERE LA SESSUALITÀ CON I VOSTRI FIGLI

Di Marilyn Di Paolo

Ospitata dal consiglio d'amministrazione del "Shawbridge Foundation" per gioventù turbata e dall'Istituto Philippe Pinel di Montreal, è stata organizzata una conferenza per l'Anno Internazionale della Gioventù che è finito nel

Il dottor Bartoletti, membro fondatore ed ex-presidente dell'Associazione per Mediazione di Famiglia dell'Ontario, un membro del "World Association of Social Psychiatry", presidente "Bartoletti Consultants", e sua moglie, Lili Bartoletti, co-ordinat-

sessualità, è stato veramente Dio per lo scopo della creazione della vita. Datesi che una delle attese del matrimonio è una relazione sessuale tra marito e moglie, non è per caso che neurologicamente far l'amore è una delle più piacevoli ed emozionate esperienze. Allora è molto importante per noi essere più informati ed insegnare questa cognizione ai nostri figli.

La signora Bartoletti, d'accordo con il commentario del suo marito, avvisa agli genitori a discutere la sessualità con i loro figli con aneddoti personali. Ma non troppo personali per non imbarazzare i figli o loro stessi. Dovete farli sapere che è normale per la gioventù d'aver queste sensazioni ed esperienze. Dopotutto, è attraverso i loro genitori che i figli imparano riguardo al mondo adulto.

Il dottor Bartoletti è convinto che la più grande paura d'ogni genitore, in discutendo la sessualità con i loro figli, è che se si discute i figli lo imparano e se lo imparano lo faranno.

Quando si discute la guida dell'automobile l'adolescente diventa curioso e vuol sperimentare. Se l'adoles-



cente guida lui può essere imprudente.

Pero' riconosciamo che guidare l'automobile è necessario. Lo stesso è con la sessualità. Se è necessario per un adolescente imparare a guidare è anche necessario a conoscere la sua sessualità; ma non è meglio quindi che s'informino e imparino prima che incomincino a guidare un'automobile o prima che si trovino in un posto privato con un ragazzo o ragazza?

Gli adolescenti sono molto vulnerabili quando non hanno informazioni sufficienti riguardo ai loro corpi. Ci sono delle ragazze che credono che se loro pregano o se incrociano

le dita non diventeranno incinte. Ci sono dei ragazzi che credono che se si prendono delle docce fredde le loro compagne non saranno impregnate. La signora Bartoletti, durante la sua infanzia, credeva che una foglia di fico che copriva la zona genitale a delle statue era veramente parte dell'anatomia dell'uomo. Ella spera che tra discussioni questo tipo d'ingenuità può essere evitata.

Ella accentua che in questa società una ragazza incinta tiene da sola la responsabilità per la creatura che porta. Allora, è la responsabilità d'ogni mamma a discutere con sua figlia il significato

del ciclo mestruale e la responsabilità che comporta fare l'amore. Se i genitori non sono comodi a dare quest'informazione, loro possono domandare l'aiuto d'un dottore per adolescenti, un'infermiera di scuola, un prete o altre persone ben informate.

Avere una discussione in sessualità con i vostri figli non significa che condannate l'atto. Per le ragazze è una questione di protezione. Ci sono troppi bimbi indesiderati ed inattesi in questo mondo. Una gravidanza d'una ragazza può non solamente rovinare la vita d'una creatura non ancora nata, ma può anche rovinare la vita della vostra propria figlia.

percento

osta a qualsiasi
zo pur di ottenere
tro numeri in poco
o. Chi vende fa
re che «con un
ordo adeguato»
ome all'abbonamen-
nde l'apparecchio.

os a bauli

ogni angolo di
da (soprattutto a
Cruz e Cochabam-
una folla aspetta le
mobili al semaforo.
mbio, señor?». -
mbiano per conto dei
mercanti: nessuno
presentarsi oltre
line con bauli di
os il cui valore
nde nel tempo del
gio.

mpre sfogliando la
ola pubblicità, che è
ococchio più crudele
vita quotidiana di
Paese, spuntano
unci che potevano
brare strani prima
nchiasta sull'eco-
la droga dalla
a. Chiedono carta
nica offrendo comi-
ci che potrebbero
ar bene per scatole
caviale. La carta
era serve a raffinare
olvere proibita. Una
ere che non deve
der tranquilli gli
ri paralleli di chi
ca sott'acqua. Su
Deber' c'è la
nna di chi fa sapere,
urgenza: «Compr
lver. Calibro 22.
io. Telefonare all'ora
pasti». Due, tre,
tiro inserzioni.

anto il numero di
fono. Siamo già nel
co dei fortunati.



IVE

ato per:

CCASIONE

QUALITÀ,

/523-9641

È IL MERCATO CHE VI FA FELICI:

Marché Publicco

440

Le Marché du Bonheur.

MERCATO PUBBLICO 440
3535 Autoroute 440
LAVAL (vicino boul. Labelle)

PERCHÉ in poco tempo fate la vostra spesa al completo sotto un solo tetto

PERCHÉ potete comprare prodotti sempre freschi e di qualità a prezzo mercato

PERCHÉ POTETE ACQUISTARE FRUTTA, VERDURA E PIANTE, FIORI, ECC. ALL'ARIA APERTA

PERCHÉ È APERTO ANCHE LA DOMENICA

PERCHÉ risparmiate e vi nutrite bene!

ASSICURATORI

UFFICI DI ASSICURAZIONE

**RANTUCCI
MACIOCIA**  
& ASSOCIÉS LTÉE. In affari dal 1953
6020 Jean Talon est. suite 630
(Complexe Le Baron)
253-2000

TUCCI - MONTPETIT INS. BROKERS INC.
GIANFRANCO TUCCI
ASSICURAZIONI GENERALI
GRUPPO - VITA - RESPONSABILITÀ
FUOCO - FURTO - AUTOMOBILE
7715 Papineau Ave. - Montreal
Uff.: 376-2213

ALTIERI, VITTORIO & ASS.
Ass. Gen. Enr.
Assicurazioni generali
2125 Jean Talon Est, suite 205
722-4668

Nicolino ALTIERI: 253-7755
Benedetto VITTORIO: 322-9882
Vita, fuoco, furto, automobili, responsabilità perdita
salario, gruppi famiglia, piani pensione, ecc.

ANTONIO DI GIOACCHINO
ASSICURAZIONI GENERALI
FUOCO, FURTO, AUTO,
VITA, PIANI PENSIONE, ECC.

6085 JEAN TALON E. apt. 2
VILLE ST. LEONARD - TEL. 259-9521

Cosimo Soda & Fils Ltée
ASSICURAZIONI GENERALI, SIN DAL 1949
• Vita • Fuoco • Responsabilità
• Auto • Fondi Pensioni Registrati
50 Ouest Place Cremazie, suite 314
uff.: 387-2071; 387-1637 - MtL. H2P 2S9, Qué.

PACCIONE & GALLE

Associées Inc.
Assicurazioni generali
Tariffe speciali per i residenti
di St. Leonard e di R.D.P.
6050 boul. Des Grandes Prairies, suite 201
St. Léonard, Que. H1P 1A2 - Tel.: 327-8880

UNA TIPOGRAFIA MODERNA
AL VOSTRO SERVIZIO



PER QUALSIASI
LAVORO DI STAMPA

LIBRI • INVITI • BUSTE • RIVISTE • FATTURE •
GIORNALI • IMMAGINETTE • PARTECIPAZIONI •
LAVORI ARTISTICI • CARTA INTESTATA • LAVORI •
A COLORI • BIGLIETTI DA VISITA •
OPUSCOLI PUBBLICITARI

210 MOZART OVEST - TEL.: 273-9981

italia

Gli Italiani risparmiano soprattutto per comprarsi una casa

(aise)-Alla presenza di Nerio Nesi, presidente della BNL e dei professori Tancredi Bianchi, Onorato Castellino, Giuliano Urbani ed Enrico Colombaro, è stato presentato ieri a Roma il terzo "Rapporto sul risparmio" sui risparmiatori in Italia" promosso dalla Banca Nazionale del Lavoro (BNL) e realizzato dal Centro Einaudi, sulla base di una indagine campionaria della Doxa.

L'impressione complessiva che emerge dal rapporto, è quella di un italiano proso verso una ricerca oculata del modo di impiegare i

propri risparmi. Non si mira più, riferisce l'indagine, soltanto all'utile, ma si cerca il miglior equilibrio possibile tra liquidità, sicurezza e redditività dell'investimento. Dunque l'italiano cerca di ottenere il "massimo" dai propri risparmi (come è logico che sia), mantenendo quanto più ampio possibile il margine di manovra dei suoi denari. Il cittadino medio, continua il rapporto, risparmia il 13,7 per cento dei propri redditi. La maggiore propensione al risparmio, comunque, si individua tra gli agricoltori e gli insegnanti, mentre, ben il 33 per

cento degli italiani non risparmia affatto. Ma come è disposto l'ordine di risparmio? Insomma quale è il bene che si ritiene ancora un buon investimento? La risposta conferma una tendenza ormai radicata. Il mattone (e quindi la casa) è sempre al primo posto, si intravedono invece dei segni di "disamore" verso i titoli di Stato: BOT e CCT. Mentre la novità assoluta per il 1985 è rappresentata dai fondi comuni di investimento e dalle azioni di borsa. Il fenomeno dei fondi tuttavia, secondo l'indagine, non dovrebbe essere sopravvalutato, perché da un lato

sembra esaurito l'effetto patrimoniale, e dall'altro è presumibile che la tendenza ascendente prima o poi potrebbe non essere più così favorevole, come oggi, ciò potrebbe scoraggiare i risparmiatori. Terreno al contrario tutto da sondare, conclude il rapporto BNL-EINAUDI-DOXA, è quello della borsa valori, nel quale ogni possibilità di nuovi sviluppi è possibile, grazie anche alla rinnovata crescita dell'imprenditorialità italiana, intesa ad espandersi, anche grazie all'ingresso di capitali freschi, provenienti da ogni comune cittadino. (aise).

INPS-Censimento delle posizioni assicurative dei lavoratori italiani all'estero con il modello C 101 tempi ridotti per la pensione

(aise)-Il numero degli emigrati italiani che presto andranno in pensione avendo diritto ad un trattamento di pensione internazionale è destinato ad aumentare considerevolmente nei prossimi anni in conseguenza delle migrazioni avvenute nell'immediato dopoguerra. L'INPS dovrà così elaborare un numero altissimo di pratiche, che si aggiungeranno a quelle naturalmente in giacenza per le difficoltà di reperimento dei dati relativi alla carriera lavorativa dei nostri lavoratori nei vari paesi esteri. E così che da circa due anni l'istituto previdenziale italiano sta promuovendo il Censimento delle posizioni assicurative degli italiani all'estero per poter acquisire il maggior numero di dati possibili in tempo utile, riducendo considerevolmente i tempi di

lavorazione delle pratiche pensionistiche. I lavoratori non dovranno far altro che compilare il modello C 101, a loro disposizione presso le sedi consolari e gli uffici di patronato, con i dati anagrafici e tutte le indicazioni relative alla loro carriera lavorativa in Italia e all'estero ed inviarlo alla sede centrale dell'INPS.

Una volta maturato il diritto alla pensione dovranno, comunque, far pervenire la domanda all'Istituto che avrà la pratica a soluzione avendo già controllato i dati, in precedenza pervenuti con il modello C 101 (M.F.-aise) che hanno segnato la loro esperienza, perché ci sia un automatico "rifiesso condizionato" di solidarietà. Ed è bene che sia così e che si coltivi e si affini quella sensibilità sociale che deve portarci alla "acco-

glienza dello straniero". Ma deve esserci altresì presente che il problema la parte di un contesto che si riferisce ad una vastissima gamma di opzioni indispensabili per la stessa crescita della presenza italiana nel mondo. Dobbiamo saper vedere, in altri termini, che dal modo in cui sapremo rapidamente attrezzarci per affrontare un fenomeno nuovissimo per l'Italia moderna, dipende la credibilità della nostra immagine internazio-

nale, della nostra capacità di cooperazione. Dipende la prevenzione dal contagio di morbi dai quali speriamo di salvarci in futuro: il razzismo, la xenofobia. Dipende la prevenzione di fenomeni di sfruttamento che danneggerebbero non solo gli stranieri colpiti ma anche le fasce sociali dei connazionali "concorrenti". Anche in questa vicenda, in definitiva, "guardare alto" è il miglior sistema per non cadere in basso". (aise).

Frontiere non ostili agli stranieri

Anche dopo il grande attentato di Luminico che ha prodotto 17 morti, per il ministro della giustizia, Mino Martinazzoli, l'Italia deve continuare essere ospitale verso gli stranieri. Commentando il disegno di legge approvato dal governo sull'ingresso e soggiorno dei cittadini in Italia, Martinazzoli ha detto: «Nervavamo in una situazione di grave disordine (che per altro era rappresentativa di una volontà che, secondo me, deve durare), di grande apertura del nostro Paese. Non c'è però da ritenere che questa scelta

valga da sola a metterci al riparo da attacchi terroristici». Il provvedimento annunciato è utile, ha specificato il ministro, ma «non bisogna illudersi che vi siano ricette che risolvano da sole questi mali».

Qualche preoccupazione per la nuova disciplina si registra, nelle comunità di immigrati, presso le ambasciate dei Paesi interessati e gli organismi di assistenza agli stranieri, come la Caritas, si temono fenomeni di intolleranza o xenofobia.

Cimitero di Laval

5505 BAS ST. FRANÇOIS-DUVERNAY-LAVAL



Il Signor Freddy Ruicetti, Direttore, annuncia che la seconda fase del Mausoleo è stata completata, sempre per poter rispondere alle numerose richieste della nostra popolazione italiana.

Il Signor Ruicetti partecipa dei sentimenti umani per i nostri cari, offre molti vantaggi, tra cui: prezzi alla portata di tutti, lampade elettriche, vasi, foto, ecc. Da notare inoltre che i nostri Mausolei, Capelle, sono riscaldati e aredati con iaposti.

7 RESIDENZE FUNERARIE
• 7388 Vieux, St-Leonard
H1S-2N9, Ufficio centrale, Anjou
H1F-395
• 8520 St-Denis H2S-398

MAGNUS POIRIER
INC.

• 185 de Castellane est
H2R-1P3
• 10528 Boul. St-Laurent
H3L-2P4
• 8902 Maurice Duplessis,
R.D.P., H1E-3L1
• 118 de Notre-Dame est,
P.A.T., H1B-2X5

Il Signor Freddy Ruicetti, persona conosciuta e onesta, si farà un piacere nel consigliarvi. Per le persone che vogliono recarsi al nostro cimitero la domenica, ci sarà il servizio limosine gratuito a vostra disposizione.



Senza alcun impegno potete telefonarci 24 ore su 24
Uff. Centrale 727-2947 Residenza 648-4342 Cimitero 661-7017

economia

LA BAN

L'inaugurazione della nuova agenzia Banca Com. Italiana di Canada avvenuta il 18 scorso. Erano presenti l'occasione molti italiani della nostra città. Nell'assenza del St. Leonard, Renaud ha presiderato la cerimonia il Vice-Pari Montanaro. Il nor Arcivescovo Gimichella ha benedetto la nuova agenzia con una preghiera di successo al D. Gaetano Di Loreto personale.

Il console d'Italia Massimo Gaiani ha espresso i suoi auguri di successo al Dottor Giorgio ha rappresentato il Commercialista Milano, il Presidente Giacomo



Felice Vaccaro
Architetti

6752 Boul. St. Montreal, Québec
Canada, H2S 3S1
(514) 277-4954

Consulenti indipendenti
INDEPENDENT BUSINESS
CONSULTANTS & INC.

ANTON
BROKERAGE

Tel. (514) 876-0

\$\$\$\$\$\$\$\$

CAL
MOL

Per u

in L

FR

M

Telef

o

CH

dalle

\$\$\$\$\$\$\$\$

economia e finanza

LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA A ST. LEONARD

L'inaugurazione ufficiale della nuova agenzia della Banca Commerciale Italiana di Canada è avvenuta il 18 dicembre scorso. Erano presenti per l'occasione molte personalità della nostra comunità. Nell'assenza del sindaco di St. Leonard, Raymond Renaud ha presieduto la cerimonia il Vice Sindaco Pari Montanaro. Il Monsignor Arcivescovo A. Cimichella ha benedetto la nuova agenzia e recitato una preghiera augurando successo al Direttore Gaetano Di Loreto e al suo personale.

Il console d'Italia Dottore Massimo Gaiani anche lui ha espresso i suoi sinceri auguri di successo. Il Dottor Giorgio Winteler ha rappresentato la Banca Commerciale Italiana di Milano, il Presidente uscente Giacomo Morandi,

e il nuovo Presidente Dottor Alfonso Lanni, hanno rappresentato la Banca Commerciale Italiana di Canada. La nuova agenzia offre una gamma completa di servizi con l'efficienza e l'esperienza di una banca internazionale.

- Conti correnti personali e commerciali.
- Depositi a risparmio a tassi competitivi.
- Prestiti personali e ad aziende.
- Mutui ipotecari
- R.R.S.P.
- Cambi e assegni turistici
- Rapido ed efficiente trasferimento di fondi.
- Lettere di credito per importazioni ed esportazioni.



Dalla sinistra: Luciana Cinnotti della nuova agenzia, Giacomo Morandi, Presidente uscente della Banca Commerciale Italiana di Canada, Dottor Alfonso Lanni, nuovo Presidente della Banca Commerciale Italiana di Canada, Nicola Tartaglia, Direttore amministrativo della nuova agenzia, Pari Montanaro il Vice Sindaco di St. Leonard, Rosina Fillipone e Gaetano Di Loreto rispettivamente la Vice-Direttrice e il Direttore della nuova agenzia, Dottor Giorgio Winteler il Direttore della Banca Commerciale Italiana, Milano responsabile per il Nord e Sud America, Dottor M. Galani Console d'Italia a Montreal, Monsignor Arcivescovo Cimichella, Dottor Massimo Orsi Senior Vice-President della Banca Commerciale Italiana di Canada Montreal Branch, e Gesina Flacco della nuova agenzia.

una casa

...bra esaurito l'effetto
...moniale, e dall'altro
...resumibile che la
...enza ascendente
...a o poi potrebbe
...essere più così
...evole, come oggi,
...potrebbe scorg-
...i risparmiatori.
...ono al contrario
...o da sondare,
...clude il rapporto
...EINAUDI-DOXA, è
...to della borsa valori,
...quale ogni possibi-
...ibile, grazie anche
...rinnovata crescita
...mprenditorialità
...ana, intenta ad
...andarsi, anche
...all'ingresso di
...nali freschi, prove-
...di ogni comune
...dino. (aise).

liani all'estero

...ella nostra
...cia di coopera-
...ne. Dipende il
...enzione dai conta-
...di morbi dai quali
...iamo di salvarci in-
...ro: il razzismo, la
...fobia. Dipende la
...enzione di fenomi-
...i di sfruttamento
...danneggerebbero
...solo gli stranieri
...iti ma anche le fasce
...ali dei connazionali
...accorrenti". Anche in
...sta vicenda, in
...nitiva, "guardare
...è il miglior sistema
...non cadere in
...". (aise).

Felice Vaccaro
Architetti

6752 Boul. St. Laurent
Montréal, Quebec
Canada, H2S 3C7
(514) 277-4954

Pierre Pasqualetti consulente per proprietari di alloggi

Gilles Pepin, presidente e direttore generale dell'Associazione dei Proprietari del Quebec è felice di annunciare la nomina di PIERRE PASQUALETTI quale consulente e agente di collegamento dell'Associazione dei Proprietari del Quebec con la comunità italiana dell'area metropolitana di Montreal.

Tutti i proprietari di alloggi di origine italiana sono invitati a prendere contatto con

Pierre Pasqualetti al 382-9670 per ogni necessità e/o assistenza della quale essi potrebbero aver bisogno.

L'ufficio di Pierre Pasqualetti si trova nella stessa sede dell'Associazione dei Proprietari del Quebec, e cioè, 50 Place Cremazie ouest, suite 306, Montreal, Que. H2P-2S9, telefono 382-9670. Gli orari di ufficio sono quelli abituali: 8:30-17:00 dal lunedì al venerdì.

H. TUCCI & ASSOCIÉS
INGENIEURS CONSEILS

376-3310 • 324-4475

G. D. Integlia, D. Di Ré

Comptables générales licenciés
Certified General Accountants

5325 Jean Talon est, suite 220, Mt. Que. H1S 1L4

GIUSEPPE F. INTEGLIA, C.G.A. 729-6389
DOLORES DI RÉ, C.G.A. 729-1517

INCREMENTATE IL VOSTRO REER

Sette modi per investire...tutti molto redditizi!

REER DEPOSITI GARANTITI

10 1/4% 10% 3 anni interesse annuale

5 anni interesse rimpagato annuale

9 1/4% 1 anno interesse annuale

Tassi d'interesse da confermare.

Altri tassi interessanti per periodi varianti tra 30 giorni e 5 anni

REER FONDI D'INVESTIMENTO

Reddito **SUPER INTERESSANTE!**

Azioni canadesi: 22.3%
Obbligazioni: 23.8%
Ipoteche: 15%

*Roddato dal 29 novembre 1984 al 29 novembre 1985

Al Trust Général, il vostro REER aumenta di valore più rapidamente perché i fondi d'investimento non comportano spese d'adesione, di trasferimento o di cessazione.

EXTRA! Rivivete per le tasse spendita l'indomani o il successivo giorno lavorativo.

Volete incrementare il vostro REER?

Telefonate o passate presso una delle nostre succursali e consultate, senza obbligo, un consulente finanziario. Non avete bisogno di fissare un appuntamento!

Succursale: Anjou/Place d'Anjou
7363 St-Zotique
355-4780

Consulenza: Repentigny: 871-7536

Consulenti indipendenti specializzati in assicurazioni

INDEPENDENT INSURANCE CONSULTANTS & BROKERS COURTIERS & CONSEILLERS INDEPENDANT ASSURANCE

MARIO BUSCEMI
ANTONY VECCHIARINO B.Sc.
BROKERAGE MANAGER - GERANT DE COURTAGE

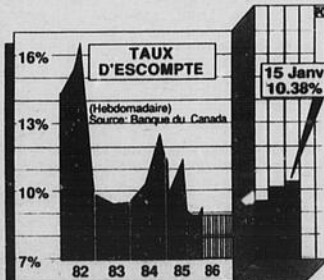
615 Dorchester ouest
Suite 450
Montréal, Quebec H3B 1P5

Tel. (514) 878-9809

Il tasso di sconto rialzo

La Banca del Canada ha ancora rialzato il tasso di sconto portando dal 10.21 al 10.38% portando così una modifica per la terza settimana consecutiva.

Nella parte sinistra del grafico sono marcati i livelli annuali del tasso di sconto. Sulla parte destra, invece, quelli settimanali e relativi a questo mese di gennaio.



Laval
DUVERNEY-LAVAL

MAGNUS POIRIER
INC.

...nti umani per i nostri car,
...portata di tutti, lampade
...ntre che i nostri Mausolei,
...sparsi.

...di Castelineau est
...1P3
...28 Boul. St-Laurent
...2P4

...0 Maurice Duplessis,
...P., H1E-3L1
...230 Notre Dame est,
...P., H1B-2X6

...gnor Freddy Ruscelli,
...nona conosciute e
...ita, si farà un piacere
...consigliarvi. Per le
...tome che vogliono
...rai al nostro cimitero le
...anica, ci sarà il servizio
...sine gratuito a vostra
...disposizione.

...formami 24 ore su 24
...Cittadino
...661-7017

CAMBIO VALUTA MOLTO FAVOREVOLE

Per un cambio di valuta in LIRE, DOLLARI USA, FRANCO FRANCESE, MARCO TEDESCO E PESOS ECC.

Telefonateci per piccole o grosse somme.

CHIAMATE GINA al 271-3545 dalle 11:00 alle 13:00

COSTO DENARO

Dollaro Canadiano 0.7259 \$/Cdn
Dollaro Canadiano 1.759 \$/Cdn
Libra Italiana 0.000378 \$/Cdn
Libra Italiana 0.000384 \$/Cdn
Euro 0.001460 \$/Cdn
Dollaro USA 0.6883 \$/Cdn
Ciro per cambio Franco 266.75 \$/Cdn
Ciro per cambio Franco 18.288 \$/Cdn
Tasso di interesse 10%
Commissione 1.00%

Da: Banca H1100

TRUST GÉNÉRAL

AVVOCATI

AVVOCATO

MARIO LATTONI C.R.

• CONSIGLIERI DELLA REGINA •
CAUSE CIVILI (matrimoniali) • PENALI

Pratiche di successione al Registro di negozi, aziende
commerciale ed industriale, società, attività varie

Giorno dalle 9 alle 6
Sera: giovedì 7-8 p.m.
UFF.: 274-7128
res.: 271-6153

Studio 201
7170 Boul. St. Laurent
(vicino Jean Talon)

AVVOCATO

DONATO DI TULLIO

ORARIO D'UFFICIO: giorni feriali dalle 9 a.m. alle 5 p.m.
CONSULTAZIONI: martedì e mercoledì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.

7633 BOUL. GOUIN EST 648-1048

STUDIO LEGALE

DECARY, FRANCESCUCCI & MONTY

AVVOCATI

3467 St. Hubert, Mt.
525-2589 (giorno)

4400 Pte IX Pivd.
254-6252 (sera)

Frank Ciampini, B.A., B.C.I. Avvocato

Orario d'ufficio: tutti i giorni dalle 9 alle 18
La sera: su appuntamento

400 Ave. Dollard, suite 101 (angolo Newman)
LaSalle, Qué. - H9N 1R9 364-4790

AVVOCATI

Sergio TUCCI & Leo DI BATTISTA

201 St-Zotique Est,
TEL.: 271-0650

GIORNO: dalle 9:00 alle 5:00

AVVOCATI

FARGNOLI - ALLEN LA LEGGIA

Tutti i giorni dalle 9 a.m. alle 5 p.m.
Sera: da lunedì a giovedì 6:30-8:30 su appuntamento

7170 Boul. St. Laurent, suite 200,
(ang. Jean Talon) / 274-9393

STUDIO LEGALE

Francesco ORLANDO AVVOCATO

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00
sera: lunedì e martedì dalle 19:00 alle 21:00
5325 Jean Talon Est, suite 206
Tel.: 725-3137 / 725-5131

AVVOCATI

CERUNDOLO
MAIORINO
DI PRIMA
NOVELLO

ELIO
DENIS
PASQUALE
CLAUDINE

ORARIO D'UFFICIO

Tutti giorni dalle 9:00 alle 17:00
sera: da lunedì a giovedì dalle 17:00 alle 20:00

1819 Jean Talon E./376-0335
(ang. Papineau)

le amanti nella storia

BERTRADA

Il padre, Simone di Montfort, era stato un cavaliere prodo e coraggioso che si era battuto per il trionfo della giustizia e di tutte le nobili cause; non aveva tuttavia avuto tempo di educare la figlia, questa Bertrada di cui si parla, che si sposò giovanissima a Folco di Rechin, duca di Anjou. Correva l'anno 1089 e la fanciulla, insediata nel castello di Folco, passava le sue giornate come qualsiasi altra dama del suo rango: filava, ascoltava madrigali cantati dai paggi, aspettava dall'alto delle torri il ritorno del marito dalla caccia o dalla guerra. Finché un giorno quella vita monotona non fu messa a soqquadro da un avvenimento eccezionale: il re di Francia, Filippo I, visitava la città di Tours e avrebbe assistito alla messa solenne nella basilica di S. Giovanni. La nobiltà locale era invitata.

In prima fila, proprio vicino al banco del re, stava Bertrada con il marito, il quale, emozionato dall'alto onore, non si accorse degli sguardi che Filippo lanciava alla moglie. Per farla breve, Bertrada fuggì da Tours qualche giorno dopo, lasciando un biglietto di congedo al marito, annunciandogli che si sarebbe recata a Orléans, dove era attesa dall'impaziente monarca. Incuranti delle proteste del povero Folco e della più terribile scomunica del Papa, il re e Bertrada si sposarono a Parigi.

Col tempo, però, l'atteggiamento della Chiesa venne a pesare sulla situazione politica e Filippo I chiese la revoca della scomunica, che gli fu concessa a dure condizioni, tra le quali quella - di non restar più carnalmente insieme con Bertrada, non vedersi più, né parlarsi che alla presenza di persone non sospette. La clausola fu accettata con facilità, visto che si trattava, più che altro, di una formalità. Sarebbe stato un po' difficile trovare, infatti, qualcuno disposto a spiare il re di Francia nella sua camera da letto!

Divenuta così regina di Francia, fece incontrare ad Angers i due mariti, Folco e Filippo I, i quali, nel corso di una festa, in cui Bertrada brillò più del solito, si riconciliarono solennemente.

Bertrada, alla fine, si chiuse in un convento, dove poco tempo dopo, morì.

ANNA D'AVERNE

Una dopo l'altra sfilano le favorite di Filippo d'Orléans, non fu certo un grande amante, ma che è passato alla storia come uno dei più raffinati e volubili libertini di Francia, e quindi d'Europa.

Una cronaca dell'epoca ci fa sapere: «Si parla molto della signora d'Averne, moglie di un ufficiale delle guardie, che è bellissima e che il reggente vorrebbe possedere. Gli articoli sono stati proposti, ma non ancora accettati. Centomila scudi per lei, una compagnia per il marito. Tutto ciò non le pare sufficiente e la bella ninfa se ne va ad Averne per trascorrere l'estate. A quel che si dice è una roccia, ma La Fontaine scrive: "Fosse anche una roccia, le rocce si conquistano".

Il cronista mandano fu facile profeta; e al generoso Filippo bastò aggiungere ai centomila scudi una collana meravigliosa per conquistare la "roccia". La Averne, che era allora l'amante del marchese di Alincourt, non esitò a lasciarlo e si trasferì in una casa di Saint Cloud, anch'essa munifico dono del reggente.

In questo nido d'amore i colombi furono numerosi; il reggente in persona organizzò partite a quattro e festini ai quali partecipavano i più grandi dignitari del regno; tra essi il duca di Vendôme, Gran Priore di Francia, il maresciallo duca di Richelieu e il duca d'Estreés, maresciallo di Francia. Musica nel parco illuminato, cascate, giochi d'acqua e fuochi d'artificio facevano da contorno alle aristocratiche voluttà.

La compagnia durò qualche anno; poi si sciolse e il duca di Richelieu si tenne, come dono del reggente, la signora d'Averne.

Les Traductions CANAAN

TRADUciamo DA E IN:

• INGLESE • FRANCESE • ITALIANO

• SPAGNOLO • EBRAICO ED ALTRE LINGUE

Telefonate al 252-1790 e chiedete di Rinaldo

SARETE SODDISFATTI

DOCUMENTI LEGALI TRADOTTI

STUDIO LEGALE BARZA & LAGANA
Avv. Joseph LAGANA
2015 RUE PEEL, SUITE 870 MONTREAL
288-9322

NOTAI

NICOLA L. CORBO

NOTAIO

201 JEAN TALON EST - TEL.: 273-3611
(angolo De Gaspi)

ELISA DONATELLI

NOTAIO

Tutti i giorni dalle ore 9 alle 17
La sera: su appuntamento

6242 JEAN TALON EST - ST-LEONARD
TEL.: 253-2558

Luigi ALBANESE

Michel LALIBERTÉ

NOTAI

Tutti i giorni dalle 9 alle 5

Sera: mercoledì, giovedì e venerdì dalle 9 alle 19
8088 St-Denis (Angolo Jerry Mill - Tel.: 387-8421)

Filippo Zunini

NOTAIO

767 BELANGER EST, SUITE 101

(vicino St. Hubert)

274-5588 - 274-5589

NOTAI

RADINO & SILICANI

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 5:00
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7:00 alle 9:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101

TEL.: 381-9268

GIOVANNI DE BENEDICTIS

NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9 alle 5
Di sera: Lunedì, Mercoledì, Giovedì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.

5993 Jean Talon Est, stanza 305
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

NOTAI

ESPOSITO & COCCIARDI

Divisione dei beni in Italia o altrove - Atti di procura, atti di vendita - Traduzione di documenti - Disbrigo pratiche varie

ORARIO: tutti i giorni dalle 9 alle 5 p.m.
ORARIO SERALE: con appuntamento

7170 BOUL. ST-LAURENT, SUITE 201
MONTREAL - TEL.: 279-8421

ANTONIO PALUZZI

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Già laureato in Italia - 4 anni di esperienza
5310 JEAN TALON EST, (VICINO LISIEUX)
ST. LEONARD, QUÉBEC 374-9311

NOTAIO

LUIGI SORBO

orario di studio: tutti i giorni dalle 9 alle 18
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì, dalle 18 alle 20
oppure su appuntamento

7190 BOUL. ST. MICHEL,
374-4686 SUITE 106, MTL. QUÉ
(angolo Jean Talon)

taccuino

Una giova
alla c

ANNE BILLY
ssima artista
chese, nata a
nel 1958, part
tunno del 19
Milano, con l
bagaglio: l'an



l'arte, la pi
l'Italia...

A Milano, al
Strozese, seg
per pittura-af
Maestro G. B
Ti, e entrò su
parte dell'at
grafica, ben c
Milano, del
Giorgio Uppig

In poco tem
con il suo sorr
tenacia, e il su
conquistò Mil
nel 1984 es
moltissime e
Ricordiamo:
SOLO alla Gall
SIMILE, dove
la famosa r

Assen Federazi Mo

Domenica
locali della S
St. Leonard
Direttivo del
i milanesi
una Associa
candidatura
per coloro
associazioni
giornale, rie

Attenzione:
Desidero por
liere o Preside

CONS

Cognome e n
Indirizzo ...
Telefono ...
Paese nativo

Spedire a
ard HTP-1W5
TEL.: 322-107

& LAGANA
LAGANA
 10 MONTREAL
 2

CORBO
 TEL.: 273-3611
 (spé)

TELLI
 9 alle 17
 mento
 ST-LEONARD
 58

TE
 i giorni dalle 9 alle 5
 eneri dalle 9 alle 19
 MI - Tel.: 387-6421

unini
 SUITE 101
 (rt)
 5589

ICANI
 alle 9:00 alle 5:00
 dalle 7:00 alle 9:00
 SUITE 101
 268

NEDICTIS
 alle 5
 alle 7 p.m. alle 9 p.m.
 nza 305
 253-9833

CCIARDI
 altrove - Atti di
 one di documents
 varie
 alle 5 p.m.
 ntamento
 IT, SUITE 201
 279-8421

LUZZI
 TE LEGALE
 di esperienza
 CINO LISIEUX)
 4-9311

BO
 alle 9 alle 18
 dalle 18 alle 20
 nto
CHÉL
 108, MTL. QUÉ
 angolo Jean Talon)

taecuino

Una giovane pittrice quebecchese alla conquista dell'Italia

ANNE BILLY, giovanissima artista quebecchese, nata a Montreal nel 1958, partì nell'autunno del 1982 per Milano, con il suo solo bagaglio: l'amore per

"L'ITALIA S'È DESTA" esposta pure in Giappone al Museo Seibu di Tokio. Alla galleria Shop-Art di Milano, parteciperà all'esposizione a tema: "LA



l'arte, la pittura, e l'Italia.

A Milano, al Castello Sforzesco, seguì il corso per pittura-affresco del Maestro G. BARAGATTI, e entro subito a far parte dell'atelier di grafica, ben conosciuto Milano, del Maestro Giorgio Upioglio.

In poco tempo Anne, con il suo sorriso, la sua tenacia, e il suo talento conquistò Milano, dove nel 1984 espose in moltissime gallerie. Ricordiamo: una A SOLO alla Galleria FACSIMILE, dove creò la famosa maglietta

COLOMBA"!!! e il 1984 fu tutto un susseguirsi di esposizioni e di successi milanesi.

La critica milanese, generalmente severa, verso i nuovi artisti, così la definisce: "ANNE BILLY, ha sviluppato fino a oggi, un linguaggio pittorico che sintetizza in immagini un mondo interno vissuto con intensità che si manifesta verso l'esterno carico di energia a volte violenta a volte silenziosa". "Nelle sue opere si trovano degli elementi figurativi

che vengono trattati con segni decisi, abbinati ad un gioco di colori sottili ma contrastanti. Una carttesistica del suo lavoro è lo sviluppo di un singolo soggetto, tema, in diverse tele. Questo appare soprattutto sotto forma di tritico o di serie, concretizzando in modo compatto l'idea espressa nel soggetto a tema scelto, che legato all'originalità del titolo aggiunge come complemento una visione concettuale a quella visiva dell'opera.

Da Milano, le opere di A. BILLY, hanno cominciato a essere conosciute in altri paesi, infatti, l'artista partecipò in soli due anni, a 18 esposizioni, in sette paesi diversi Italia e Canada, naturalmente, ma anche gli Stati Uniti, la Spagna, la Germania, la Francia e il Giappone.

L'anima poetica dei Veneti non poteva essere indifferente a questa nuova stella che cominciava a brillare nel firmamento artistico, e la invitava a esporre nel 1984 le sue opere sul tema "LA COLOMBA" a PORTOGRUARO (Treviso) alla Biblioteca Fossalba.

E così che oggi ANNE BILLY ritorna nel suo QUEBEC natale con un'esposizione di opere al CENTRO DI CULTURA VENETA, 7995 BLAISE-PASCAL Riviere des Prairies.

Infatti, fedele al programma di collaborazione interculturale, la CASA DEL VENETO ospiterà le opere di questa giovane artista quebecchese.

L'arte e la pittura di A. BILLY saranno illustrate da Monsieur GUY SUOICI Directeur de la Maison de la culture de Notre-Dame de Grace.

La serata di inaugurazione che avrà luogo il 24 gennaio alle ore 19:30 al Centro di cultura Veneta, (7995 Blaise Pascal-R.D.P.), sarà veramente la testimonianza che il linguaggio artistico non ha frontiere, né limiti di tempo e spazio.

L'esposizione sarà aperta dal 26 gennaio al 31.

L'entrata è libera. Chiunque desiderasse ammirare le opere di a questa giovanissima artista, sarà il benvenuto al Centro di cultura Veneta 7995 Blaise-Pascal-coin Bombardier-Riviere des Prairies. **CONCETTA KOSSEIM per il Comitato Culturale della Casa Del Veneto**

Orario delle trasmissioni di Tele-Italia

Canale 24 Videotron Cablevision

Lunedì	dalle	ore	00	alle	ore	7
Mercoledì	"	"	21	"	"	23
Venerdì	"	"	19	"	"	20
Sabato	"	"	10	"	"	12
Sabato	"	"	21	"Chiaro e Tondo"	"	23
Domenica	"	"	14	"Chiaro e Tondo"	"	16

Canale 25 CI Cable Tv

Lunedì	dalle	ore	16,30	alle	ore	17,30
Martedì	"	"	9,00	"	"	11,00
Mercoledì	"	"	15,30	"	"	17,30
Giovedì	"	"	15:30	"Chiaro e Tondo"	"	17:30
Sabato	"	"	21:30	"Chiaro e Tondo"	"	23:30

"Ora d'inizio della trasmissione "Chiaro e Tondo".

1000° cliente



Poco tempo dopo l'inaugurazione ufficiale, la succursale Anjou del Trust Général du Canada, accoglie la sua millesima cliente. Infatti, la signora Jeannine D. Parent di Ville d'Anjou, è diventata la millesima cliente della succursale solo qualche settimana dopo l'apertura. Per sottolineare l'avvenimento, il vice-presidente delle succursali, regione dell'Ovest, signor Jacques Goudreault, ha consegnato un souvenir alla signora Parent. Il signor André Légaré, direttore della succursale Anjou è fiero di contribuire, con i suoi collaboratori, al progresso sempre crescente del Trust Général du Canada che, nel dicembre 1985 ha realizzato un attivo di circa 3 miliardi ed amministrato beni del valore approssimativo di 8 miliardi.



Assemblea Generale della Federazione delle Associazioni Molisane del Quebec

Domenica 2 febbraio c.a. alle ore 14:30 nei locali della Sala Cristina, sita la 6566 Jarry est, St. Leonard; verrà rinnovato il Consiglio Direttivo della F.A.M.Q. per gli anni 1986-87.

I molisani i cui loro paeselli nativi hanno già una Associazione sono pregati di porre la loro candidatura tramite la propria associazione, per coloro che i paeselli nativi non hanno associazione possono farlo tramite il presente giornale, riempiendo il presente formulario.

Attenzione: comitato d'Elezione

Desidero porre la mia candidatura come Consigliere o Presidente della F.A.M.Q.:

CONSIGLIERE PRESIDENTE.

Cognome e Nome
 Indirizzo
 Telefono Professione
 Paese nativo o di origine

Spedirlo alla F.A.M.Q. 6615 Jarry, est St. Leonard H1P-1W5.
 TEL.: 322-1073 TEL.: 271-5931

SALE

UFF.: VILLE D'ANJOU
353-2610
3 GRANDI SALE



Da 250 a 700 persone - aria condizionata - ambiente elegante - banchetti e ricevimenti - cucina italiana - buffet a domicilio.

BUFFET
J. G. Morselli, prop.

BUFFET COLOSSEO Inc.
con il cuoco Pietro, il vero esperto della cucina italiana

2 SALE PER QUALSIASI OCCASIONE
capacità: 150 a 500 persone
Ampio parcheggio - Aria condizionata
- Camera per cambiarsi d'abito
Per informazioni chiamare Pietro o Sam
8558 Maurice Duplessis
Rivière des Prairies - 648-9323



Pietro Scazzari
e Gigi Stalari

Sala per ricevimenti-gastronomia italiana
• COMPLEXE *Villa S. Maria*

- 3 sale a disposizione da 50 a 1000 persone
- Ristorante e Pasticceria "Il Contadino"
- Vi offriamo un servizio professionale alberghiero

7985 Maurice Duplessis
(angolo Armand-Bombardier)
Tel.: 648-2774 A. Dell'Orice presidente



BUFFET SALA DELLE STELLE
Titolari Nino e Maria Finaldi
3 moderne sale con capacità fino a 300 persone
Aria condizionata, parcheggio
Cucina italiana e francese
Banchetti - matrimoni - fidanzamenti - battesimi - riunioni • Servizio a domicilio

-2521-2523 Charland E.,
Montreal, Tel.: 388-7278
Dopo le ore 21, res.: 332-5608 oppure 332-8074

BUFFET RIVIERA

3 sale per meglio servirvi
Grande parcheggio



Capacità da 650, 350, 250
Aria condizionata

6065 Boul. Des Grandes Prairies, St-Leonard
UFFICIO: 322-6981 - RES: 325-1998
Prop.: Andrea, Luigi Succarri

RESTAURANT BUFFET "Borgo Antico"

«Dove troverete la cucina genuina calabrese e gastronomica»

Una lussuosa Sala da 100 e 180 persone a Vostra disposizione per qualsiasi occasione.

La cordialità e l'esperienza del ristorante Borgo Antico, e l'approvata dai suoi esperti buongustai.

Il ristorante Borgo Antico offre un'ottima sala da pranzo e un'atmosfera ideale per divertirsi e profumarsi.

Un'atmosfera che desiderando passare una buona serata possono trovarla dal 5° piano.

Una programmazione telefonica 241-7190
Montreal, martedì - 6000 rue St. Denis
Aperto durante il giorno
per prenotazioni speciali
6925 BEAU BIEN EST. Mtl
254-7195



arti e spettacoli

PAESAGGI MOBILI:

intervista col poeta Pasquale Verdichio

di Filippo Salvatore

D. Moving Landscape è la sua prima raccolta di poesie pubblicata recentemente dalle Edizioni Guernica di Montreal. Da quando scrive poesie?

R. Sono circa una decina d'anni. Ho iniziato imitando da giovane il grande poeta romantico Giacomo Leopardi. Anche se vivevo già in Canada continuavo a scrivere in italiano.

D. La sua raccolta, però, è scritta direttamente in inglese. come mai ha deciso di cambiare lingua?

R. Scrivendo anche in inglese, continuo lo stesso a scrivere in italiano. Vari mie poesie sono state infatti pubblicate anche in Italia. Finora, non le ho mai tradotte da una lingua ad un'altra. Scrivo direttamente in italiano o in inglese.

D. Quali difficoltà particolari incontra nell'usare in poesia l'inglese che non è la sua lingua madre?

R. È prima di tutto una difficoltà di tipo sintattico; ho tendenza infatti ad usare una struttura lessicale latineggiante. Però questa difficoltà si è trasformata, da handicap ad una caratteristica particolare da sfruttare.

D. Questo, mi pare, sia una caratteristica di vari autori italo-canadesi che usano un inglese italianato, vero?

R. Sì, infatti, la dimensione latina del lessico rende particolare e riconoscibile la produzione poetica italo-canadese.

D. Per quanto riguarda l'uso in poesia della lingua italiana, la lontananza dall'Italia costituisce una difficoltà, nel senso che la lingua tende a sempli-

ficarsi e ad imbarbarirsi, oppure costituisce un vantaggio nel senso che impedisce di essere vittima di mode contingenti?

R. La lingua, vivendo all'estero, si semplifica senz'altro. Imbarbarirsi, non saprei, perché una lingua italiana "pura" in pratica non esiste neppure in Italia. Questa semplificazione aiuta anche nel comunicare, in quanto non rimane un linguaggio usufruibile solo alla eredità culturale italiana è di natura storica e questo visione globale permette una distanziazione dalle mode contingenti.

D. La tematica trattata nella sua poesia in italiano è simile o diversa da quella espressa nella poesia scritta in inglese?

R. Veramente a me pare che i temi sono gli stessi.

Quali sono questi temi?

R. Estraniamento, alienazione, incertezza. Questi temi esprimono una condizione esistenziale di ambiguità e di delusione dovute al trauma dell'emigrazione e alla differenza fisica dei paesaggi in cui mi sono trovato a vivere. Da quando ho lasciato Napoli con la famiglia all'età di tredici anni ho vissuto in vari posti: da Vancouver a Victoria, nella British Columbia, e Edmonton in Alberta, a Firenze in Italia, ed ultimamente a Los Angeles in California dove sto ultimando i miei studi di dottorato in lettere.

D. Questo suo peregrinare spiega quindi la scelta del titolo della sua raccolta di poesia Moving Landscape (Paesaggi Mobili).

R. Sì, è giusto. La mia esistenza di nomade ha



una serie di significati: sta ad indicare lo spostamento fisico da una realtà meridionale e latina come quella della mia Napoli a un'altra realtà nordica ed termine "moving" significa il via vai anche tra le due lingue, l'italiano e l'inglese e la perdita, ma anche l'arricchimento, che questo movimento può caratterizzare. Il mio non è più quindi un "io" statico, però questo non

significa che si tratti di un "io" a cui manca lucidità. So esattamente chi sono e in cosa consista la mia condizione di nomade. Può sembrare paradossale, ma non lo è, perché questa ambiguità esistenziale è tipica della psiche di ogni emigrato. Si conosce il punto di partenza ma si ignora il punto di approdo.

arti e spettacolo

D. Ci sono delle immagini ossessive ricorrenti nella tematica che lei sviluppa?

R. Sì, ci sono. Le più importanti sono l'immagine dell'occhio, dello specchio, del sogno, e dell'acqua, del mare. Sono immagini che diventano del corollativo oggettivo della mia condizione di uomo.

D. Sviluppi meglio il concetto della metafora dell'acqua, del mare.

R. Il mare è sempre stato importante per me fin dalla mia infanzia essendo nato in una città di mare come Napoli. Rappresento superficialmente una realtà statica, che non è profonda è sempre in movimento. Ed è questo movimento subacqueo che costituisce la sua forza direttamente collegabile all'incessante movimento dello spirito umano. Per quanto riguarda il linguaggio anche in questo caso la semplicità linearità e prosaica viene dinamizzata dall'uso metaforico che il poeta riesce ad immettere.

D. Oltre che poeta, lei svolge anche una discreta attività di traduttore, vero?



64° FESTIVAL DE
André Chénier
4, 6, 9, 12, 20 luglio
1, 7, 14, 20, 23, 26, 31 agosto
di UMBERTO GIORDANO.

Aida
13, 18, 26, 31 luglio
5, 13, 16, 19, 22, 28, 30 agosto
di GIUSEPPE VERDI

LUGLIO	4	André Chénier
Venerdì	5	La Fanciulla
Sabato	6	André Chénier
Domenica	7	André Chénier
Venerdì	11	La Fanciulla
Sabato	12	André Chénier
Domenica	13	Aida
Venerdì	18	Aida
Sabato	19	La Fanciulla
Domenica	20	André Chénier
Venerdì	23	La Fanciulla
Sabato	26	Aida
Domenica	27	La Ballo in Maschera
Martedì	29	La Fanciulla
Merccoledì	30	La Ballo in Maschera
Giovedì	31	Aida

AGOSTO
Venerdì 1 André Chénier
Sabato 2 La Ballo in M.
Domenica 3 La Fanciulla
Lunedì 4 Concerto Sinf.
Martedì 5 Aida
Mercoledì 6 La Ballo in M.

INFORMAZIONI:
Estate Aerea - Piazza Bix
SERVIZIO BIGLI

Per i vostri viaggi verso l'Europa e il Sud RIVOLGETEVI ALL'AGENZIA

CONCORDIA

Servizio cortese e competente

CHIAMATE PAOLO
387-4012
9012 boul. St-Michel, Montreal

D. Ci sono delle immagini ossessive, ricorrenti nella tematica che lei sviluppa?

R. Sì, ci sono. Le più importanti sono l'immagine dell'occhio, dello specchio, del sogno, e dell'acqua, del mare. Sono immagini che diventano dei correlativi oggettivi della mia condizione di uomo.

D. Sviluppi meglio il concetto della metafora dell'acqua, del mare.

R. Il mare è sempre stato importante per me fin dalla mia infanzia, essendo nato in una città di mare come Napoli. Rappresenta superficialmente una realtà statica, che nel profondo è sempre in movimento. Ed è questo movimento subacqueo che costituisce la sua forza direttamente collagabile all'incessante movimento dello spirito umano. Per quanto riguarda il linguaggio anche in questo caso la semplice linearità e prosaicità viene dinamizzata dall'uso metaforico che il poeta riesce ad immettervi.

D. Oltre che poeta, lei svolge anche una discreta attività di traduttore, vero?

R. Ho tradotto vari poeti italiani contemporanei, come Caproni, Pasolini, Villa e Porta. Una scelta delle mie traduzioni del Porta, uno tra i più significativi poeti italiani ormai defunta neo-avanguardia, verrà pubblicata fra poco proprio qui a Montreal dalle Edizioni Guernica.

D. Un'ultima domanda. Da quanto detto lei s'inscrive nella tematica presente anche nell'opera di altri autori italo-canadesi. Ecco,

Funera! for a Fisherman

They wait till the sun is out of striking range before venturing into wounded streets to bring the man down from where the screams came—his wife's terror at his decision. Now they take him through cooler streets along bowed bare heads to the small square by the docks that were his life. up again, through the quickness of town, along the path we take each day to the beach, to the cemetery which waits—tiredly feeling the coldness of another breath.

Ancestors

Because we were the dreams which ancestors carved in stone and described in jewels we are now lost and confused as if whether these lives are our own or if they will cease with another's waking.

The blueness of the sky not as immediate as the horizon pretends it to be, whiteness shows through where the artist overlooked space. Incomplete mosaic of our lives betrays the subtle equilibrium.

come vede l'avvenire di questa letteratura emergente?

R. Trovo che il nostro contributo alla letteratura canadese, tout court, è molto importante perché i temi da noi trattati ed il modo di trattarli la stanno arricchendo e la obbligano ad aprirsi ad altre sensibilità ed influenze, non più di origine anglosassone o americana. Inoltre quello che stiamo scrivendo può in seguito svolgere un ruolo analogo anche in Italia.

Pasquale Verdicchio

ARENA DI VERONA

Ente Autonomo

64° FESTIVAL DELL'OPERA LIRICA 4 luglio - 31 agosto 1986

Andrea Chenier

4, 6, 9, 12, 20 luglio
1, 7, 14, 20, 23, 26, 31 agosto
di UMBERTO GIORDANO

Aida

13, 18, 26, 31 luglio
5, 8, 13, 16, 19, 22, 28, 30 agosto
di GIUSEPPE VERDI

Concerti Sinfonici

4, 11, 18, 25 agosto

La Fanciulla del west

5, 11, 19, 25, 29 luglio
3, 9, 12, 15 agosto
di GIACOMO PUCCINI

Un ballo in maschera

27, 30 luglio
2, 6, 10, 17, 21, 24, 27, 29 agosto
di GIUSEPPE VERDI

LUGLIO
Venerdì 4 **Andrea Chenier**
Sabato 5 **La Fanciulla del West**
Domenica 6 **Andrea Chenier**
Venerdì 9 **Andrea Chenier**
Venerdì 11 **La Fanciulla del West**
Sabato 12 **Andrea Chenier**
Domenica 13 **Aida**
Venerdì 18 **Aida**
Sabato 19 **La Fanciulla del West**
Domenica 20 **Andrea Chenier**
Venerdì 25 **La Fanciulla del West**
Sabato 26 **Aida**
Domenica 27 **Un Ballo in Maschera**
Martedì 29 **La Fanciulla del West**
Mercoledì 30 **Un Ballo in Maschera**
Sabato 31 **Aida**

AGOSTO
Venerdì 1 **Andrea Chenier**
Sabato 2 **Un Ballo in Maschera**
Domenica 3 **La Fanciulla del West**
Lunedì 4 **Concerto sinfonico**
Martedì 5 **Aida**
Mercoledì 6 **Un Ballo in Maschera**

Venerdì 7 **Andrea Chenier**
Sabato 8 **Aida**
Sabato 9 **La Fanciulla del West**
Domenica 10 **Un Ballo in Maschera**
Lunedì 11 **Concerto sinfonico**
Martedì 12 **La Fanciulla del West**
Mercoledì 13 **Aida**
Giovedì 14 **Andrea Chenier**
Venerdì 15 **La Fanciulla del West**
Sabato 16 **Aida**
Domenica 17 **Un Ballo in Maschera**
Lunedì 18 **Concerto sinfonico**
Martedì 19 **Aida**
Mercoledì 20 **Andrea Chenier**
Giovedì 21 **Un Ballo in Maschera**
Venerdì 22 **Aida**
Sabato 23 **Andrea Chenier**
Domenica 24 **Un Ballo in Maschera**
Lunedì 25 **Concerto sinfonico**
Martedì 26 **Andrea Chenier**
Mercoledì 27 **Un Ballo in Maschera**
Giovedì 28 **Aida**
Venerdì 29 **Un Ballo in Maschera**
Sabato 30 **Aida**
Domenica 31 **Andrea Chenier**

INFORMAZIONI / Aussenbüro / Information office / Bureau de renseignements:
Ente Arena - Piazza Bra 28 - 37121 Verona - Tel. 045/23520-32265-38671 - Telex 480869 OPFRV I
SERVIZIO BIGLIETTERIA: Arcovolo 6 dell'Arena - Telefono (045) 24151-096517



Vi comunica la Tariffa Speciale per ROMA e MILANO



VIA CP AIR E KLM

799.

MINIMO 7 GIORNI, MASSIMO UN MESE
PRENOTAZIONE 21 GIORNI PRIMA

CP AIR e KLM offrono a bordo dei loro aerei birra, vini e liquori completamente gratis: anche gratis è l'uso delle cuffie stereofoniche sia per la musica che per il cinema.

POSTI LIMITATI-PRENOTATEVI IN TEMPO-
DISPONIBILI PRESSO LE SEGUENTI AGENZIE:

<p>ATLANTIC 6896 Boul. St. Laurent (angolo Belanger) Mt. Tel. 271-3545</p>	<p>DYNAMIC Luigi SANTORO 5963 Jean-Talon Est. Montreal, Quebec. Tel. 254-9041</p>	<p>italian express 6900 St. Denis Mt. Tel. 273-7571</p>
<p>670 ST LAURENT MT. Tel. 279-2086 1902 RUE PE Q. MT. Q. Tel. 325-3416 506 JUAN JACOBI ST. MONTREAL Tel. 781-5561 1678 rue Dorval LaSalle Tel. 306-4234</p>	<p>THIPOLI 6736 Blvd. Mont. Mt. Tel. 781-5561 1678 rue Dorval LaSalle Tel. 306-4234</p>	<p>OVET 7140 Boul. St. Laurent (vicino Jean Talon) Tel. 495-2411</p>
<p>Jonica 1007 Belanger est Mt. Tel. 374-4000/2160 8081 Andre Aronson Tel. 840-3032/3037</p>	<p>Satellite 1007 Belanger est Mt. Tel. 374-4000/2160 8081 Andre Aronson Tel. 840-3032/3037</p>	<p>centra 5273 rue Jean Talon E. St. Leonard Tel. 378-1540</p> <p>David 7450 A Maurice Duplessis Montreal, Que. Can. H3E 3Y1 Tel. 648-6004</p>

INTERVISTA A SALVATORE SAMA

Un gioiello d'arte religiosa a St-Jean-de-la-Croix

Sul giornale dell'8 gennaio parliamo di un meraviglioso presepio che era stato costruito nella chiesa Saint-Jean-de-la Croix che ha

permettono di creare simili capolavori? "Fin da bambino ho sempre lavorato con le mani facendo statuette magari usando creta,

questo materiale composto, qualsiasi costruzione, come l'arena di Verona è indistruggibile, perché è quasi gomma ed è possibile traspor-

giornale, che sempre mi ha incoraggiato nelle mie idee, poi Luciana Froncioni dell'agenzia La mediterranea e Maria Venditelli della Ferramenta Dante le quali hanno raccolto direttamente denaro, prodotti alimentari che sono stati poi offerti durante un banchetto di inaugurazione del presepio stesso. Inoltre hanno contribuito, Pierino Legeri che ha offerto quasi tutto il legno per la piattaforma, Francesco Colasurdo che è andato

Quanti altri presepi ha fatto?

"Nel 1952 ho fatto quello alla Madonna della Difesa (il primo in Canada) e poi un altro all'ospedale Saint-Jean-Baptiste e poi ancora all'ospedale San Carlo Borromeo e nella chiesa di Padri del Saint-Sacrement fino al 1959.

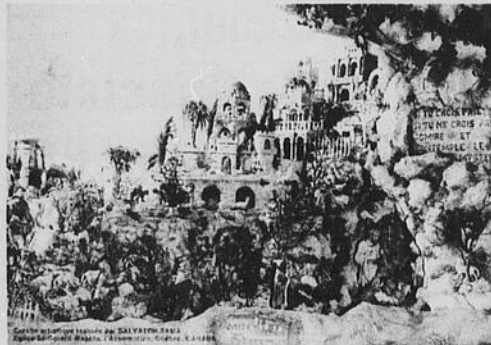
Successivamente ho ripreso nel 1972 con quello alla Madonna della Difesa poi nella Cattedrale, esposto al pubblico per oltre due anni, poi a San Pietro Apostolo, ancora per due anni, poi a Saint Edoard, sempre in piedi per due anni. Da quattro

"Questo presepio sarà ben presto smantellato perché non lo considero più mio. Infatti mi sono state fatte delle trasformazioni all'esterno del presepio stesso contro la mia volontà e senza che neppure lo sapessi.

Pertanto io non sono andato più a vederlo perché non lo riconosco come mio".

A quale presepio si sente più vicino?

"Senza altro a quello attualmente in piedi nella chiesa di St-Gerard Magella. A questo proposito voglio ancora ringraziare Pasquale Cardone che sempre ha contribuito a



Il presepio di Salvatore Sama nella Chiesa St-Gerard Magella.

procurato tanti curiosi e tanti visitatori. Ma chi lo ha costruito? È la più logica domanda che molti ci fanno da allora.

Il creatore del presepio della chiesa di St-Jean-de-la Croix è Salvatore Sama, originario calabrese, truccatore e da ben 29 anni a Radio Canada e che per hobby fa presepi, e ogni genere di lavori artistici utilizzando i più svariati materiali, magari da altri butta.

Salvatore Sama, sappiamo che lei è contrario a rilasciare interviste. Ma in via eccezionale, e per poter parlare delle sue opere, dica ai lettori del Cittadino Canadese, come ha scoperto le sue qualità artistiche che le

cartone, carta, metallo. Insomma tutto era buono perché io potessi trasformare qualcosa in un oggetto ben definito. Tutto era per me utile per creare un soggetto quasi vivente".

Quale materiale più facilmente lei lavora?

"Il gesso, il cartone mi permettono, con l'aggiunta della colla, dei risultati artistici di notevole efficacia".

Ed il presepio che moltissimi hanno visto nella chiesa St-Jean-de-la Croix in boulevard St-Laurent, con quali materiali è stato costruito?

"Principalmente ho usato cartone e gomma del tipo latex, poco gesso e le costruzioni sono rivestite in segatura e latex. Per esempio, grazie a

larlo ovunque senza tema di rotture. Mi sono occorsi 30 litri di colla latex, scatole di cartone che erano destinate macero".

A parte le sue ore di artista, il presepio quanto potrebbe costare?

"Il mio presepio non è calcolabile in denaro perché frutto del mio lavoro, della mia passione, della mia esperienza e capacità artistica. Comunque per realizzare l'intera struttura, è occorso del denaro e molti della comunità italiana hanno dato notevoli contributi per poter completare l'intero presepio, come ad esempio Nick Ciarrara, è il fiore del vostro



Particolare del presepio della Chiesa St-Jean-de-la-Croix: l'arena di Verona. Salvatore Sama pensa spesso all'arena di Verona, tanto è vero che in altra pagina del giornale pubblichiamo il programma di lirice per l'anno 1986 varato dall'Ente Arena di Verona che ogni anno lui stesso ci dà.

a raccogliere il muschio a nord, Nicola Tropiano che ha fatto la volta del cielo del presepio utilizzando cemento e gesso. Non mi sono mancati preziosi consigli del professore universitario Domenico Fasciano. Mi hanno anche aiutato Francine, Richard e Raymond Le Brain".

anni è esposto quello da me costruito nella chiesa Saint-Gerard Magella a 40 chilometri da Montreal, quindi quello di Saint-Charles che è stato smontato qualche giorno fa".

Per quanto tempo potremo vedere il presepio nella chiesa di St-Jean-de-la-Croix?

questo presepio e mi ha incoraggiato in tanti modi e continua a farlo".

Complimenti Salvatore Sama, e arriveremo al prossimo presepio, magari permanentemente nella Piccola Italia proprio per creare un motivo di interesse artistico in più, in questa area metropolitana.

UNA TIPOGRAFIA MODERNA PER OGNI TIPO DI STAMPA.

- Libri
- Inviti
- Buste
- Riviste
- Fatture
- Giornali
- Circolari
- Immaginette
- Partecipazioni
- Lavori artistici
- Carta intestata
- Lavori a colori
- Biglietti da visita
- Opuscoli pubblicitari

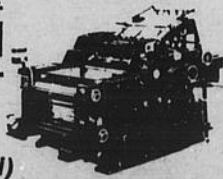
IMPRIMERIE
RIVIERA
PRINTERS & PUBLISHERS INC.

EDITRICE DE: **il Cittadino Canadese**

210 MOZART WEST (angolo Marconi)

273-9981 o, se occupato, 277-3181*

Angelo SPATARO
Rappresentante



È in un'atmosfera di gioia spensierata che i 665 partecipanti gran veglione di Silvestro hanno an-



Foto (sotto) Il 1986 è

Colloquio s
lingue d'origi

Coloro che partecipano a colloquio, tenuto novembre 1984 alla Bonaventura, hanno certamente dimenticato quanto fruttuoso incontro organizzato dall'Associazione Culturale Professionisti e La Canadesi-Italiani rapporto, pubblicazione della Commissione per le Scuole Cat-

Fi



oi invitate
i vostri
di m
fra i su
campio

e
Tele
2
2
o reca
al 210
in
6896

pe
c

Questo presepio sarà presto smantellato e non lo considero mio. Infatti mi sono fatte delle trasformazioni all'esterno del presepio senza contraria volontà e senza neppure lo sapessi.

... tanto io non sono stato più a vederlo e non lo riconosco e mio".

... quale presepio si è più vicino? ... senz'altro a quello attualmente in piedi nella chiesa di S. Maria Magella. A proposito voglio ora ringraziare il quale Cardone che ha contribuito a



...erona. Salvatore Sama giornale pubblichiamo il primo anno lo stesso ci dà.

...to presepio e mi incoraggiato in tanti e continua a farlo".

...mplimenti Salva-Sama, e arriverò al prossimo anno, magari perente nella Piccola proprio per creare motivo di interesse tico in più, in questa metropolitana.

PA.



SPATARO presentante

Il Capodanno dei Veneti

È in un'atmosfera di gioiosa spensieratezza che i 665 partecipanti al gran veglione di San Silvestro hanno accolto

l'arrivo del nuovo anno. L'Associazione Veneta, fiera del successo ottenuto, coglie l'occasione per ringraziare i

suoi fedeli sostenitori e per formulare a tutti gli auguri di un felice e prospero anno nuovo.



Foto (sotto) Il 1986 è arrivato: Evviva l'anno nuovo.



Foto (sopra) Parte del direttivo dell'Associazione Veneta con lo stendardo del Patrono San Marco.

Colloquio sull'insegnamento delle lingue d'origine delle comunità etniche

Coloro che hanno partecipato a questo colloquio, tenuto in novembre 1984 all'Hotel Bonaventura, non hanno certamente dimenticato questo fruttuoso incontro, organizzato dall'Associazione Culturale dei Professionisti e Laureati Canadesi-Italiani. Il rapporto, pubblicato a cura della Commissione per le Scuole Cattoliche

di Montreal che l'A.C.P.-L.C.I. ringrazia della sua collaborazione, è attualmente disponibile. Il rapporto contiene i testi degli interventi, in inglese e in francese, dei sei conferenzieri invitati oltre al riassunto delle discussioni svoltesi negli ateliers e alle raccomandazioni che ne sono scaturite.

Ricordiamo che il Prof. Bruno Villata aveva

esposto le sue Considerations sur l'écologie linguistique de Montréal et sur son influence sur la socialisation des jeunes "allophones"; dopo di lui il Dr. Jim Cummins aveva presentato gli "Educational Advantages of Bilingualism". In seguito la Dr. Patricia Lightbown aveva trattato le "Linguistic Consequences of Early Bilingualism" seguita dalla Sig.a Luciana Soave che esaminava le "Consequences psychologi-

ques du trilinguisme force chez les enfants exceptionnels", mentre il Sig. John De Nora presentava a sua volta "A Trilingual School in Action". L'Avv. Michel Pallascio esponeva infine il quadro della "Situation de l'enseignement des langues d'origine ethnique dans les écoles de la C.E.C.M."

Negli ateliers sono state dibattute con vivo interesse le seguenti alternative e domande:

1. Insegnamento delle lingue d'origine nella scuola pubblica o nella scuola della comunità?
2. È possibile la sopravvivenza di una cultura etnica senza l'insegnamento della lingua d'origine?
3. Aspetti positivi e negativi dell'insegnamento della lingua d'origine.
4. Quali sono le conseguenze linguistiche del bilinguismo e del trilinguismo?

In conclusione, le numerose raccomandazioni provano l'interesse dei numerosi partecipanti, provenienti dal settore dell'istruzione ma anche da altri ambienti, e dimostra la consapevolezza del lavoro che resta ancora da compiere.

Ricordiamo che il rapporto è disponibile presso l'Associazione Culturale dei Professionisti e Laureati Canadesi-Italiani all'indirizzo seguente:

VITA NUOVA
C.P. 103, succ. Bourassa
Montréal, Qué.
H2C-3E9

Lisa Carducci
Pubbliche Relazioni

**Abbonatevi
a "Il Cittadino Canadese" e
approfittate dell'utilissimo omaggio
ad esso abbinato**

MODALITÀ D'ABBONAMENTO

COSTI D'ABBONAMENTO	
1 anno	\$15.00
2 anni	\$28.00
3 anni	\$42.00

OMAGGIO PER ABBONAMENTO

All'abbonato (vecchio o nuovo) sarà data in regalo la ROTONETT (prezzo in negozio \$5.99), la spazzola che "pulisce tutto" e che può essere ritirata direttamente nei nostri uffici.

LA ROTONETT DAI MOLTI USI



TAGLIANDO D'ABBONAMENTO
(da spedire al nostro indirizzo insieme all'assegno)

Rinnovo
 Abbonamento per anni _____

Vogliate spedire il giornale a _____

Signor _____

Via _____

Città _____ Codice postale _____

Provincia _____

(nel caso che l'abbonamento sia un regalo per un amico o i parenti)

L'abbonamento a "Il Cittadino Canadese" è stato disposto per voi da parte del signor _____ che vi augura buona lettura.

Con il presente abbonamento avete il diritto di ritirare direttamente l'omaggio di una Rotonett

Fidanzati, futuri sposi,



vi invita a scegliere
i vostri inviti
di matrimonio
fra i suoi numerosi
campionari moderni
e esclusivi.

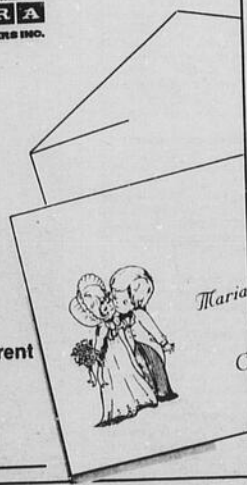
Telefonate subito al
273-9981
oppure al

277-3181

o recatevi personalmente
al **210 Mozart ouest,**
in settimana e al

6896 Boul. St. Laurent
(e Belanger) il sabato

inviti
per qualsiasi
occasione



donne

Ha debuttato come ballerina nel 1955

CARLA FRACCI REGINA DELLA SCALA DI MILANO DA TRENTANNI

Carla Fracchi. Chi si aspetta la diva, la superstar lontana dai comuni mortali resta deluso. Eccola qui, l'erede della Taglioni e della Spessizeva, la regina del balletto mondiale: una donna magra, bruna, molto graziosa, elegante senza ostentazione.

Potrebbe essere una manager, una stilista, una delle tante donne in carriera che hanno conquistato Milano. Per chi l'ha applaudita sotto le luci fiabesche della ribalta fa una strana impressione. Ha il volto cerreo, privo di rughe, quasi avesse ceduto

al diavolo i suoi 48 anni in cambio di una fredda adolescenza. Gli occhi corchati, stanchi la bocca tesa, tirata all'ingù, d'una bambina che studia troppo e gioca troppo poco. Ma quando sorride è come se si accendessero i riflettori dentro di lei: i lineamenti si illuminano, dolcissimi, nell'immagine che il pubblico di tutto il mondo conosce. Due maschere.

Due Fracchi. Entrambe vere. E lei stessa che parla.

«Ma quale vocazione... Fu tutto molto più semplice e casuale. È stato il ballo a

scegliere me. Certo, come ogni bambina quando ascoltavo la musica mi mettevo a danzare. Avevo, questo sì, una musicalità spiccata, un certo senso del ritmo, del movimento.

Ma fu un'amica di famiglia a decidere per me. Suo padre era professore d'orchestra alla Scala e convinse i miei a iscrivermi alla scuola di ballo. Credo che i miei abbiano accettato soprattutto per ragioni economiche. Le lezioni, se fossi stata ammessa, sarebbero state gratuite. Era il 1946 e avevo nove anni.

«La selezione fu feroce. Eravamo in 350 e solo in 35 superammo l'esame. I requisiti necessari? Pochi, ma essenziali: possedere gambe e piedi forti, discreta presenza, giuste proporzioni, armonia e musicalità. Il resto dopo con l'allenamento e lo studio quotidiano».

«La danza era questa infinita ricerca di perfezione, questa fatica incessante, torturante, alla ricerca di un modello compiuto cui ci si avvicina senza raggiungerlo quasi mai».



CARLA FRACCI

oroscopo

ariete/21-3/20-4

Gli eroi vi piacciono poco: fanno troppo fracasso. E cercate una soluzione in cui non c'è bisogno di eroi per fare cose giuste e vivere in modo normale. Un

amore incandescente che può scottare.

gemelli/21-5/21-6

Per credere alla possibilità di aver successo bisogna voler credere. Sarete molto

volitivo e davanti al richiamo del successo sarete molto reattivi. Chi sospetta l'amore lo diventerà falso... Vitalità.

leone/23-7/23-8

C'è chi dice che il galantuomo è sempre un principiante, ma voi dalle brutture non vi lasciate sporcicare anche se ne avete viste tante. Lasciate l'amore perplesso: avrete la curiosità a vostro favore.

bilancia/23-9/22-10

Non superate il limite dove la tolleranza cessa d'essere virtù e rispondete colpo su colpo con umorismo ed eleganza. In amore l'istinto vi offre la soluzione che la ragione non trova. Raudine.

sagittario/23-11/21-12

La felicità esiste, anche se non ha nessuna fretta di farlo sapere. Ma vi manderà uno strano invito a una festa che ha allestito. Il linguaggio dell'amore non può essere snob o affettato. Dieta.

acquario/21-1/19-2

I debili sono un'ottima ginnastica del cervello. Essi vi fanno escogitare acrobatiche soluzioni con

cui certi muri scavalcare. Imparate a sopportare l'amore vuol dire amare. Raffreddore.

toro/21-4/20-5

Avete troppe qualità per essere da tutti apprezzato. Accentratevi di vedere un vostro grande progetto realizzato. L'amore costruisca un ponte tra il mondo concreto e il sogno. Relax.

cancro/22-6/22-7

Andate dove la vita solo per voi ha lasciato qualcosa, andate dove l'allegria si rigenera e non si riposa. In amore spesso si litiga perché è bello fare la pace. Salute che migliora.

vergine/24-8/22-9

Diffidate delle situazioni mature, possono subito marcire. Optate per le situazioni ancora acerbe in cui si può intervenire. L'amore è di chi per primo lo sa sognare e poi realizzare. Fate del moto.

scorpione/23-10/22/11

Lo stile è il veicolo con cui riuscite a far passare le cose ingrate che il carro della rozzezza farebbe solo inciagliare. In amore siete giustamente orgoglioso anche degli errori commessi. Relax.

capricorno/22-12/20-1

Non è il caso di rimanere apatici ad attendere la vita. La vita deve essere conquistata alla baionetta prima che si trasformi in una speranza ormai svanita. In amore giccate fuori casa. Insonnia.

pesce/20-2/20-3

Solo l'attività fa sembrare breve il tempo. E voi guarderete stupefatto quello che il tempo in breve tempo ha realizzato. Il sorriso dell'amore rispecchia l'ambiguità del creato. Salute fragile.

La ricetta della settimana

RISO ERBETTE E PORRI

dosì per 4: 2 porri * 1 pugno abbondante di erbetta (bietoline) * 1 noce di burro * 1 l. e 1/2 di brodo * parmigiano grattugiato.

preparazione 10 minuti/cottura 30 minuti

Affettare sottilmente la parte bianca dei porri, tagliato grossolanamente le erbetta. Fate insaporire a leggerissimo appassire le verdure con una noce di burro. Aggiungete il brodo caldo, quando bolle buttate il riso. Servite con parmigiano grattugiato.

FIORAI

FIORISTA
Madonna di Pompei
 Fiori e piante per ogni occasione
 APERTO LA DOMENICA
 — Servizio rapido —
 8870 BOUL. ST. MICHEL. NEG. e RES.: 387-9943
 (ang. Emile Journault)

Fiorista LA SCALA
 Il più artistico mazzo di fiori in
 surorio, omaggio e partecipazione
 SPECIALE PER MATRIMONI
 5122 JEAN TALON EST
 ST. LEONARD — TEL.: 255-1152

Fiorista GARDENIA
 Il più esperto fioraio italiano a Montreal
 Fiori per tutte le occasioni
 Matrimoni e decorazioni
 9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950
 (Aperto anche la domenica)

FIORISTA SAN REMO
 Fiori per tutte le occasioni
 Aperto la domenica
 dalle 10 alle 16
 (angolo Marquette)
 1727 Jean Talon E. Tel.: 376-6901

FIORISTA ALLA MODA
 Fiori per qualsiasi ricorrenza
 Aperto anche la domenica: ore 10-4
 6402 ST. HUBERT Proprietario Italiano 270-3151
 (ang. Desautels)

LES FOURURES
TOME (Canada) Inc.
 PELLICCE PER UOMINI E DONNE
 GARANZIA SU QUALITÀ E LAVORO
 7463 ST. DENIS
 274-7733/7734

Un raffinato grigio per questo modello in Jersey.

vivere meglio

Genitori

PER I GENITORI

I genitori non considerano i figli come loro esclusiva proprietà. Il loro compito essenziale è quello di allevarli, educarli, farli diventare uomini e donne in grado di affrontare serenamente il mondo. E quando arriva il momento, i genitori devono trovare il coraggio di spingere i figli lontani, in un comodo nido della vita affinché essi abbiano possibilità di svilupparsi liberamente la loro personalità, di guadagnarsi da soli, e di scegliere il proprio compagno o una donna adatti alle proprie visioni. Fino a quando i ragazzi vivono sotto

vivere meglio

PIOGGIA LA PRO

Il rapporto degli speciali sulla piovra acida sfortunatamente non contiene:

- nessun programma di controllo;
- nessuna scadenza;
- nessuna riduzione delle emissioni e nelle città che potrebbero favorire lo smog in Canada;
- nessun programma;
- miliardi di dollari per l'industria non l'iniziativa;
- nessun riferimento al reato di inquinamento culturale, ai laghi, alla pesca, agli edifici, ai monumenti finiti non si prevedono riduzioni di emissioni di anidride solforosa (SO2);
- nessun riferimento al Memorandum di firma nel 1980.

Sarebbe stato se i 5 miliardi di dollari fossero stati applicati a controlli piuttosto fantomatico pro

Il Cittadino che garantisce italiana. P. si rivolge al suo messaggio sguardo ve

vivere meglio: il galateo

Genitori e figli: come rispettarsi secondo regola

PER I GENITORI

I genitori non devono considerare i figli come una loro esclusiva proprietà. Il loro compito essenziale è quello di allevarli, educarli, e farli diventare uomini o donne in grado di affrontare da soli e serenamente la vita e il mondo. E quando poi arriva il momento, i genitori devono trovare il coraggio di spingere i figli lontano dal comodo nido della famiglia, affinché essi abbiano la possibilità di sviluppare liberamente la loro personalità, di guadagnarsi il pane da soli, e di scegliere un compagno o una compagna adatti alle proprie aspirazioni. Fino a quando i ragazzi vivono sotto il tetto

dei genitori, questi ultimi devono esigere rispetto ed ubbidienza, non con la tirannia e la severità, ma piuttosto con l'amore e con la comprensione. Un ragazzo indisciplinato e scortese è il risultato di un'educazione sbagliata.

Quando i figli sono molti, i genitori non devono manifestare preferenze per l'uno o per l'altro. Queste ingiustizie feriscono gravemente la sensibilità dei ragazzi e influiscono inevitabilmente sulla loro personalità. Tutti i figli devono essere uguali. Per questo motivo non è consigliabile dare ai maggiore un' autorità da

"primo maschio" che potrebbe indurlo ad assumere antipatici atteggiamenti tirannici nei confronti dei fratelli e soprattutto delle sorelle. E non bisogna neppure avere verso l'ultimo nato un indulgenza ingiustificata e pericolosa. Non devono esistere gerarchie tra i figli.

L'importante è che i rapporti siano regolati da una reciproca collaborazione e da un affetto sincero.

Bisogna insegnare ai propri figli a rispettarsi e a rispettarli.

I genitori si astengono dal punire i figli con schiaffi o altri castighi corporali. Questi sistemi di terrorismo domestico sono contrari a qualsiasi moderno criterio pedagogico. Bisogna poter giungere al cuore di un bambino o di un ragazzo attraverso la sua sensibilità

e la sua intelligenza. Una madre e un padre veramente in gamba sapranno sempre scegliere le parole adatte per far capire ai loro figli il male fatto. Le scuse non vanno pretese a tutti i costi; poiché il pentimento deve essere la conseguenza di un ragionamento, non di una guancia rossa per un ceffone.

Non bisogna neppure minacciare a vuoto. Questo metodo è il metodo migliore per abituare i figli a diffidare dei genitori e a non credere a tutto ciò che in seguito diranno loro. Bisogna rivolgersi ai figli con sincerità, a prescindere dai loro anni. Anche un bambino molto piccolo sa capire per istinto dove comincia la finzione. La sua reazione immediata può essere forse di sorpresa o di paura; secondo i casi, ma col tempo essa si trasforma in un sentimento di scetticismo e di incredulità.

PER I FIGLI

È inevitabile che tra genitori e figli ci sia una differenza di idee. Questo contrasto è esistito in ogni epoca, e non se ne può attribuire la responsabilità ai tempi attuali. Ciò che importa è che esso non si manifesti in maniera scortese. I figli hanno il dovere di rispettare le opinioni dei genitori e di tener conto dei consigli che nascono dall'affetto e dall'esperienza.

Non bisogna trattare i genitori come se fossero troppo vecchi per capire. Se la severità paterna sembra eccessiva, è lecito reagire con il ragionamento, non con la ribellione o addirittura con la fuga da casa, come usa oggi, per giungere all'estremo limite del suicidio. Come forma protestataria.

È giusto e logico che un adolescente non possa avere quella libertà che gli consente di entrare e uscire quando vuole, di tornare a casa tardi, di avere amicizie

sgradite ai genitori, di vestirsi in modo stravagante. Anche se certi ragazzi hanno dai genitori il permesso di fare ciò che vogliono, l'eccezione non costituisce la regola. Il rispetto per i genitori, tuttavia, non deve diventare sottomissione per la vita. Quando i figli sono diventati adulti hanno diritto di scegliere da soli la propria vita e il proprio compagno. È giusto, sì, che ricevano un consiglio dai genitori, ma saranno poi loro a decidere. E quando si staccano definitivamente dalla famiglia, manterranno affettuosi rapporti con il padre e la madre, impegnandosi moralmente ad aiutarli in caso di necessità. Un figlio ha il dovere di pensare alla vecchiaia dei genitori, non soltanto con il denaro ma anche con la vicinanza spirituale e l'affetto. Se i figli sono molti, si divideranno equamente questo compito che è un obbligo e un privilegio.

vivere meglio: ambiente

PIOGGIA ACIDA: A QUANDO LA PROSSIMA PUNTATA?

Carletto Caccia

Il rapporto degli inviati speciali sulla pioggia acida sfortunatamente non contiene:

1. nessun programma di controllo;
 2. nessuna scadenza;
 3. nessuna riduzione di emissioni e nelle località che potrebbero influire favorevolmente sul Canada;
 4. nessun programma da 5 miliardi di dollari, se l'industria non prende l'iniziativa;
 5. nessun riferimento al danno arrecato all'agricoltura, ai laghi, alla pesca, agli edifici e ai monumenti fintanto che non si procede alla riduzione di emissioni di anidride solforica (SO₂);
 6. nessun riferimento al Memorandum di Intenti firmato nel 1980.
- Sarebbe stato meglio se 5 miliardi di dollari fossero stati applicati ai controlli piuttosto che al fantomatico programma

di dimostrazione commerciale. I rapporti tra Canada e Stati Uniti per la pioggia acida si reggono sulla presenza o meno di volontà politica. Per questo si giunge alla conclusione che siamo tornati al punto in cui eravamo un anno fa nel marzo del 1985 durante l'incontro tra Mulroney e Reagan.

Il rapporto dimostra che gli autori si sono fatti spaventare dalla costosità degli interventi senza preoccuparsi della costosità della mancanza di interventi (Tom Crocker dell'Università del Wyoming ha calcolato nel 1981 che la mancanza di interventi costa agli Stati Uniti 5,5 miliardi di dollari all'anno). Se avessero considerato il costo della mancanza di interventi, sarebbero riusciti a produrre una argomentazione convincente a favore di quegli importanti elementi che mancano nel presente rapporto, cioè un programma di controlli, una serie di scadenze e le riduzioni di emissioni di SO₂ da raggiungere.

Il Cittadino Canadese è il giornale che garantisce il futuro alla lingua italiana. Per questo parla dei giovani e si rivolge ai giovani. E per questo, ogni suo messaggio pubblicitario è uno sguardo verso il futuro.

PREPARAZIONE PER IL NUOVO ANNO SCOLASTICO.

Iscrivete vostro figlio a scuola dal lunedì 27 gennaio al venerdì 31 gennaio.



L'iscrizione obbligatoria degli alunni che frequenteranno una scuola della Commissione delle Scuole Cattoliche di Montréal per la prima volta il mese di settembre 1986 avrà luogo: **dal lunedì 27 gennaio al venerdì 31 gennaio dalle 9h00 alle 11h30 e dalle 13h30 alle 16h00** alla scuola elementare francese oppure inglese del vostro quartiere. Consultate la guida telefonica nelle pagine 447 e 448 per l'elenco delle scuole della C.E.C.M.

Importante:

- L'età d'ammissione all'asilo: 5 anni prima del 1^o ottobre 1986.
- L'età d'ammissione alla 1^{ma} 6 anni prima del 1^o ottobre 1986.
- Vogliate presentare una copia accertata del certificato di nascita al momento dell'iscrizione.
- Il certificato d'ammissibilità è obbligatorio per un'iscrizione alla scuola inglese.
- Per i bimbi che non sono ammessi alla scuola inglese e che non parlano francese, l'iscrizione dovrà farsi all'Ufficio d'Accoglienza e di Ammissioni della C.E.C.M., 3737 Sherbrooke Est, telefono: 598-6084. L'Ufficio sarà aperto dalle 8h30 alle 16h00 dal lunedì 27 gennaio al venerdì 31 gennaio e dalle ore 9h00 a 12h00, il sabato 1 febbraio.
- L'ISCRIZIONE DEGLI ALUNNI NELLE DATE MENZIONATE È OBBLIGATORIA.**



C.E.C.M.
LA COMMISSION
DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE MONTRÉAL

MEDICI

OCCHIALI DA VISTA



Optico
ANTOINE LAOUN

- Lenti a contatto di qualunque tipo
- Occhiali classici - Montature di marca

UN SOLO INDIRIZZO
6028 JEAN TALON EST

St. Léonard Complexe Le Baron Tel: **256-2498**

OCCHIALI DA VISTA

Optico

P. LAOUN - NICOPOULOS

Al servizio della comunità da ben 20 anni

299 Jean Talon est - Tel.: 272-6990

(vicino al MERCATO Jean Talon)

5017 boul. Robert - Tel.: 324-3777

St. Léonard

CLINICA DENTISTICA

Dr. Bruno De Minico
Dr. Claudio De Minico

4570 JEAN TALON EST
SUITE 201
ST. LEONARD
TEL: 376-4482

BAMBINI E ADULTI

PER APPUNTAMENTO

CLINICA DENTISTICA

MARCONI E PENNOU

DR. MARIO MARCONI
MEDICO-CHIRURGO
DENTISTA

8071 ANDRÉ AMPÈRE
CAMERA 2
RIVIERE-DES-PRAIRIES
H1E 3J5

BAMBINI E ADULTI GIORNO E SERA

PER APPUNTAMENTO

648-5200

Dr. Michel LEFORT, D.M.D.

DENTISTA

POLICLINICO CABRINI
255-6837-8245

5700, St. Zotique est #113 *Si parla Italiano*

CHIROPATICO

DR. GIOVANNI VIDAS

Mali di schiena, testa, collo, spalle, artriti. Raggi X.

5348 Jean Talon Est (ang. Lisieux)

TELEFONO: 374-9711

Dr. Eddy PELLISSIER D.C.

DOTTORE IN CHIROPASSI

CLINICA B.C.

4146 Bélanger est (angolo Pie IX)
(La Clinica dispone di un ampio parcheggio)

PER APPUNTAMENTO TEL.: **725-9588**

Se volete apparire nelle nostre pagine dei Professionisti telefonateci al 277-3181.

vivere meglio: la salute

VOLETE VIVERE PIÙ A LUNGO? SCIATE

A Dallas un medico sciatore, il dottor J. Stray Gundersen, della università locale, sta studiando gli sciatori e i vantaggi e gli svantaggi di questo sport. Egli misura l'acido lattico, il consumo di ossigeno, lo sforzo delle gambe e delle braccia, il battito cardiaco.

È la prima volta che viene svolta un'indagine così accurata e la ragione è semplice: ci siamo accorti che lo sci

è l'unico sport che allunga effettivamente la vita. Lo si è visto negli sciatori svedesi e finlandesi e la spiegazione non la si è trovata, anche se è possibile che l'aria montana giochi il suo ruolo per il suo minor carico di ossigeno che è utile, indispensabile allo sport ma può, quando supera una certa soglia, non sappiamo ancora esattamente quale, comportare un effetto negativo.

la formazione di molecole cui manca un elettrone, che creano scompiglio nelle difese dell'organismo e diminuiscono il rendimento muscolare.

A Dallas ci sono anche i due recenti premi Nobel per la medicina, i dottori Michael Brown e Joseph Goldstein, che potrebbero studiare l'effetto dello sport sulle cellule cutanee per vedere quanto è come

sono capaci di sciogliere, demolire il colesterolo. Essi hanno visto che vi sono persone con cellule capaci di avvertire attraverso particolari antenne, o recettori, la presenza di colesterolo e di distruggerlo. Altri invece non lo avvertono e il colesterolo pertanto continua a circolare determinando lesioni vascolari. Alcuni tipi di sport possono agire a livello dei recettori.

È LA VOCE LO SPECCHIO DELLA SALUTE

Con la diffusione dei computer si potrà anche analizzare la voce allo scopo di verificare l'efficienza delle corde vocali e dei muscoli

laringei e del cervello che eroga i comandi vocali. Un vero test della voce perché la voce può anche indicare lo stato ormonale. È noto che alcune terapie riducitive degli ormoni maschili tendono a

rendere più flebile il tono della voce, mentre le terapie con ormoni masculinizzanti provocano sia nell'uomo che nella donna una voce baritonale.

Si analizza in particolare la voce rauca, ruvida, stridente, dovuta a laringite, perché questo malanno rende asimmetriche le corde vocali. Anche i polipi e i noduli vocali danno sintomi. Secondo il dottor John Lever, direttore del Centro vocale di Edimburgo, con questo metodo è possibile emettere diagnosi esatte nell'80 per cento dei casi.

A Edimburgo è ormai entrata in funzione questa analisi della voce. Gli otorinolaringoiatri dopo anni di esperienza hanno inserito nel computer 40 tipi di voce che riflettono anche il modo e la qualità dell'intervento dell'osso mascellare, delle gengive, dei denti, della lingua, palato, labbra, nonché stato ansioso o depressivo o aggressivo, perché le corde vocali riflettono anche lo stato d'animo.

Ma non va elusa la possibilità casalinga di misurare anche il proprio stato ormonale o ansioso o depressivo con questo metodo. Fra i prossimi apparecchi domestici figurerà anche il computer della voce.

DENTUROLOGISTE

GUGLIELMO VERNARELLI

Senza Appuntamento

7872 PROVENCER
ST. LEONARD
TEL: 376-0911

Riparazioni immediate e fabbricazioni di protesi dentari.

DENTISTA

Dr. A. Del Grande

1819 Jean Talon E.

(Camera 250)

TEL.: 725-4764

Otorinolaringoiatra

Dr. J.T. Bercovici

ORECCHIO - NASO

GOLA

Per appuntamento

Tel.: 270-2141

1140 JEAN TALON E.

(C. COLOMB)

Dr. NAPOLEON

de la Fuente

DENTISTA

6018 ST. DENIS

1000 JEAN TALON OVEST

Tel.: 276-8884

OTTICO

Palange Ernest

ESAME DEGLI OCCHI

428 EST, BELANGER

MONTREAL-TTL. 271-6093

Solo per appuntamento

Dott. Gaetano Scarola

OPTOMETRISTA

- Esame della vista - Occhiali

- Lenti a contatto

5325 JEAN TALON EST, SUITE 216 - ST. LEONARD

(tra Via e Lacordaire)

Tel.: 722-4575

OPTOMETRISTE (OTTICO)

DR. F. CAMPOLI, O.D.

- Esame della vista
- Occhiali
- Lenti a contatto (semi-rigide, soffici, da portarsi continuamente, colorate)
- Misura della pressione oculare (tonometria)
- Dal lunedì al sabato compreso
- Esame della vista coperta dall'assicurazione-malattia

Centre d'Achat Boulevard

4136 JEAN TALON EST,

(angolo Pie IX), Montreal - Tel: 726-2525

CLINIQUE MEDICALE VIAUZ

- MEDICINA GENERALE E FAMILIARE
- RADIOLOGIA
- URGENZE MINORI
- FARMACIA
- CONSULTI MEDICI
- DENTISTA
- OTTOMETRISTA E OTTICO

da lunedì a venerdì dalle 9.00 alle 22.00
(con o senza appuntamento)

Sabato, domenica e giorni festivi dalle 9.00 alle 17.00

8465 VIAU, ST. LEONARD 326-7203

On est plein
d'énergie



oggi, duem

ANCHIC

Il Vangelo di nica scorsa tera con due fras meritebbero co ti approfondit dosi di que importanti, come del miracolo in g l'altra sui cugini chiamati "fratelli Giovanni. A Dio d'altro. Ora mi a darvi, cari let Vangelo di do prossima, ricchis insegnamenti.

POICHE MOL NO POSTO M STENDERE UN CONTO DEGLI NIMENTI SU TRA DI NOI, CO LI HANNO TRAI COLORO CHE FURONO TES FIN DA PRINC DIVENNERO M DELLA PAROLA HO DECISO A DI FARE RIC ACCURATE SU CIRCOSTANZ

IL L

I mi

CIATE

ono capaci di scioglie-
o, demolire il coleste-
olo. Essi hanno visto
he vi sono persone con
ellule capaci di
avvertire attraverso
particolari antenne, o
accettori, la presenza di
colesterolo e di distrug-
gerlo. Altri invece non lo
invertono e il coleste-
olo pertanto continua a
circolare determinando
lesioni vascolari. Alcuni
di sport possono
gire a livello dei
accettori.

ALUTE

Si analizza in partico-
re la voce rauca,
ovida, stridente, dovuta
laringite, perché
questo malanno rende
simmetriche le corde
locali. Anche i polipi e i
noduli vocali danno
intontiti. Secondo il
otor John Lever,
riettore del Centro
ocale di Edimburgo,
on questo metodo è
possibile emettere
agnosi esatte nell'80
er cento dei casi.

Ma non va elusa la
possibilità casalinga di
risurare, anche il
proprio stato ormonale
ansioso o depressivo
on questo metodo. Fra i
rossimi apparecchi
omestici figurerà
anche il computer della
oce.

MAUZ
LIARE • RADIOLOGIA
• FARMACIA
• DENTISTA

o 9.00 alle 22.00
(anzamento)
a e giorni
alle 17.00

0 326-7203

ein
ogie



Kino-
Quebec

ANCH'IO HO DECISO DI SCRIVERE PER TE, ILLUSTRE TEOFILO

Il Vangelo di dome-
nica scorsa terminava
con due frasi che
meriterebbero commen-
ti approfonditi, trattan-
dosi di questioni
importanti, come quella
del miracolo in genere e
l'altra sui cugini di Gesù
chiamati "fratelli" da S.
Giovanni. A Dio piacen-
do, ne parleremo
altrove. Ora mi affretto a
darvi, cari lettori, il
Vangelo di domenica
prossima, ricchissimo di
insegnamenti.

**POICHÉ MOLTI HAN-
NO POSTO MANO A
STENDERE UN RAC-
CONTO DEGLI AVVE-
NIMENTI SUCCESSI
TRA DI NOI, COME CE
LI HANNO TRASMESSI
COLORO CHE NE
FURONO TESTIMONI
FIN DA PRINCIPIO E
DIVENNERO MINISTRI
DELLA PAROLA, COSÌ
HO DECISO ANCH'IO
DI FARE RICERCHE
ACCURATE SU OGNI
CIRCOSTANZA FIN**

**DAGLI INIZI E DI
SCRIVERE PER TE UN
RESOCONTO ORDI-
NATO, ILLUSTRE TEO-
FILO, PERCHÉ TI
POSSA RENDERE
CONTO DELLA SOLI-
DITÀ DEGLI INSEGA-
NAMENTI CHE HAI RICE-
VUTO.**

**IN QUEL TEMPO,
GESÙ RITORNÒ IN
GALILEA CON LA
POTENZA DELLO SPI-
RITO SANTO E LA SUA
FAMA SI DIFFUSE IN
TUTTA LA REGIONE.**

**INSEGNAVA NELLE
SINAGOGHE E TUTTI
NE FACEVANO GRAN-
DI LODI.**

**SI RECÒ A NAZA-
RET, DOVE ERA STA-
TO ALLEVATO; ED EN-
TRÒ, SECONDO IL
SOLITO, DI SABATO
NELLA SINAGOGA E SI
ALZÒ A LEGGERE. GLI
FU DATO IL ROTOLO
DEL PROFETA ISAIA;
APERTOLO TROVÒ IL**

**PASSO DOVE ERA
SCRITTO: "LO SPIRITO
DEL SIGNORE È
CON ME; PER QUESTO
MI HA CONSCRA-
TO CON L'UNZIONE, E
MI HA MANDATO PER
ANNUNZIARE AI PO-
VERI UN LIETO MES-
SAGGIO, PER PROCLAMARE AI PRIGI-
ONIERI LA LIBERA-
ZIONE E AI CIECHI LA
VISTA; PER RIMET-
TERE IN LIBERTÀ GLI
OPPRESSI, E PREDI-
CARE UN ANNO DI
GRAZIA DEL SIGNORE."**

**POI ARROTOLO IL
VOLUME, LO CON-
SEGNO' ALL'INSER-
VIENTE E SEDETTE.
GLI OCCHI DI TUTTI
NELLA SINGOGA STA-
VANO FISSI SOP-
RA DI LUI. ALLORA
COMINCIÒ A DIRE:
"OGGI SI È ADEMPIU-
TA QUESTA SCRIT-
TURA CHE VOI AVETE
UDITA CON I VOSTRI
ORECCHI" (Lc. 1, 1-4,
14-21).**

Evidentemente questa
lettura è composta di
due brani ben distinti.

Per insufficienza di
spazio ci limiteremo a
studiare il Prologo del
Vangelo di S. Luca, che
secondo me è di grande
importanza per intro-
durci nel senso del suo
Vangelo e, di riflesso,
nel senso degli altri tre
Vangeli.

L'importanza di cui è
questione qui è data
dall'esistenza di certi
orientamenti in voga
oggi tra i commentatori
della Bibbia. In realtà, ai
nostri giorni molti si
lasciano prendere dalla
smania di trascurare e
perfino di rigettare
apertamente l'elemento
storico dei Vangeli, sul
quale si fonda la
"solidità degli insegna-
menti" che l'illustre
Teologo ha ricevuto e,
con lui, noi tutti, poichè
questo Teofilo (Amante
di Dio) è evidentemente
il nome simbolico di tutti

coloro che amano il
Signore.

Tali orientamenti non
sono sempre frutto di
mala volontà; che anzi,
tratta spesso di gente
desiderosa di fare
accettare la sostanza del
messaggio evangelico,
spogliandolo: il più
possibile di tutto ciò che
desta meraviglia nell'
uomo moderno. Solo
che, se l'intenzione è
buona, l'idea è sbagliata
sotto vari aspetti. È
sbagliata nella supposi-
zione che l'uomo
moderno sia più restio
degli antichi ad accet-
tare il meraviglioso, il
miracolo. Chi più restio
dei Giudei uccisori del
Cristo? Una seconda
supposizione è sbaglia-
ta: quella di credere che
l'uomo moderno accet-
terebbe l'essenziale della
Rivelazione, se gli
nascondiamo il cosid-
dettato "secondario. Chi
difficoltà a credere
l'Annunziazione, come
crederà l'incarnazione
del Verbo? Chi è
scettico di fronte alla
risurrezione di Lazzaro,
come accetterà la
risurrezione di Cristo?

Se le supposizioni
sono sbagliate, che dire
dell'espedito usato
dai nuovi interpreti per
spogliare i Vangeli del
meraviglioso superfluo,
come dino, o addirittura
nocivo? E un espedito
innocuo a prima vista,
ma insidioso quanto
mai: attribuiscono ai
Vangeli un genere
letterario diverso da
quello attribuito loro
fino ad oggi. Fin
dall'inizio la Chiesa ha
accettato i Vangeli come
testimonianze autenti-
che, scritte sotto
l'ispirazione divina, sulle
parole e le opere di
Gesù. I nuovi maestri
invece dicono che non
sono libri di storia, ma
libri didattici. Gli
Evangelisti vollero
trasmetterci la dottrina
di Cristo, e lo fecero alla
maniera ebraica, ser-
vendosi di immagini, di
similitudini, di aneddoti
fittizi per esprimere
concetti astratti. Così S.
Luca, di sua invenzione,
metterà in scena
l'Arcangelo Gabriele per
dare annunci a Zaccaria
e alla B. Vergine, e S.
e le ispirazioni che Dio
comunicò direttamente
a S. Giuseppe.

Matteo metterà nella
bocca di angeli gli avvisi

Una scena "evange-
lica" ricostruita senza i
fronzoli inventati da S.
Luca la trovo in un
volumetto composto
tutto di illustrazioni,
intitolato "Jesus". Si
tratta della chiamata dei
pastori alla capanna di
Betlemme, una notte
che gli angeli si
trovavano in congedo.

Verso sera tra i pastori si
sparse la notizia che una
giovane incinta e il suo
marito, discendente di
David, avevano trovato
rifugio in una grotta nei
pressi di Betlemme. Col
cadere della notte i
pastori notarono una
nuova stella brillantissi-
ma, e poco più tardi
sopraggiunse un loro
compagno con l'annun-
cio del felice evento
nella grotta. Tutti
esclamarono allora:

"Che fortunato figlio di
David deve essere
questo bimbo nato sotto
una così brillante stella!

Chi sa che non sia lui il
Liberatore atteso?" Un
altro grida sbraitando:

"Il cielo è luminoso e
tutto in festa! Sento la
notte cantare: "Gloria a
Dio nell'alto dei cieli."
ecc. E andarono a visi-
tarlo...

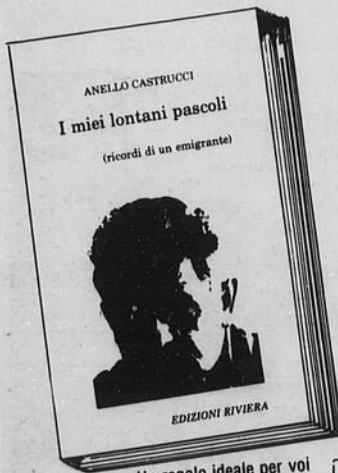
Nonostante questo
miracolo di conversione
del vino in acqua, mi
riesce difficile capire
come i pastori, con dati
così insignificanti,
riuscissero a mettere
sottosopra tutta Betlem-
me, e a suscitare perfino
la meraviglia di Maria.

È quello che aggiunge S.
Luca senza fronzoli
ormai: "Tutti quelli che
lo udivano, si meraviglia-
vano di quanto veniva
detto dai pastori. Maria,
da parte sua, custodiva
tutte queste cose e vi
rifletteva in cuor suo".

Basta rileggere i primi
quattro versetti del
Vangelo di Luca per
convincersi che egli
scrive come storico
autentico e che il
mentitore non è lui, ma
chi accusa di menzogna
lui e gli altri tre
Evangelisti.

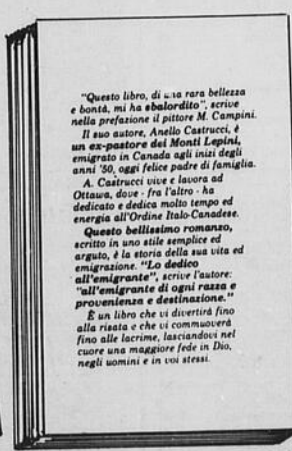
Pietro Leoni S. J.

IL LIBRO DI TUTTI GLI EMIGRANTI



Un regalo ideale per voi
o per un vostro amico

In vendita presso
la Libreria ITALIANA, 6792 boul. St-Laurant;
l'agenzia ATLANTIC, 6896 St-Laurant,
al prezzo di \$15.00



"Questo libro, di una rara bellezza
e bontà, mi ha sbalordito", scrive
nella prefazione il pittore M. Campini.
Il suo autore, Anello Castrucci, è
un ex-pastore dei Monti Lapini,
emigrato in Canada agli inizi degli
anni '50, oggi felice padre di famiglia.

A. Castrucci vive e lavora ad
Ottawa, dove - fra l'altro - ha
dedicato e dedica molto tempo ed
energia all'Ordine Italo-Canadese.

Questo bellissimo romanzo,
scritto in uno stile semplice ed
arguto, è la storia della sua vita ed
emigrazione. "Lo dedico
all'emigrante", scrive l'autore:
"all'emigrante di ogni razza e
provenienza e destinazione."

È un libro che vi diventerà fino
alla risata e che vi commuoverà
fino alle lacrime, lasciandovi nel
cuore una maggiore fede in Dio,
negli uomini e in voi stessi.

POTETE ORDINARLO PER POSTA, scrivendo a:
IMPRIMERIE RIVIERA - 6896 boul. St-Laurant,
Montréal, Qué. H2S 3C7

inviando un assegno di \$18

(\$15 per il libro e \$3.00 per spese postali e di imballaggio).

il Cittadino Sportivo



TERZA SCONFITTA CONSECUTIVA DELL'INTER AD AVELLINO E LA ROMA SI AVVICINA ALLA JUVENTUS

Ancora un giornata favorevole alla Roma che battendo il Bari approfitta del pareggio della Juventus a Pisa per rosicchiarle un altro punto. Terza sconfitta consecutiva dell'Inter ad Avellino, ma al Partenio quasi tutti ci lasciano le penne. Il Como inanella il suo ottavo risultato consecutivo contro i

Campioni d'Italia: con Marchesi hanno conquistato ben 11 punti, solo la Roma ha saputo fare meglio con 13 punti in otto gare.

Il Milan ha sofferto più del previsto per battere la Fiorentina al Meazza, prima del rigore però i pali avevano respinto i tiri di Rossi e Hateley. Il Pisa dopo Inter e Napoli stava

sbarazzandosi anche della Juve, ma i bianconeri giocano sempre con un uomo in più e cioè Platini e i Pisani si sono dovuti accontentare del pareggio. La Roma solo all'ultimo minuto è riuscita a superare il Bari all'Olimpico grazie al ritrovato Pruzzo.

La Sampdoria supera facilmente l'Udinese e si appresta alla scalata della classifica. Il Lecce a Torino era passato in vantaggio per primo ma poi è stato surclassato dai granata nella ripresa. Ormai il Lecce ha perso ogni speranza di salvezza.

Ben sei squadre hanno vinto fra le mura amiche, due i pareggi di cui uno a reti inviolate. Sono state messe a segno 15 reti di cui sette nel corso del primo tempo, il totale sale a quota 292 ma il vantaggio sulla stagione precedente si riduce a tre lunghezze 289.

Sono stati concessi quattro calci di rigore tutti realizzati da Kieft (Pisa), Platini (Juve), Viridis (Milan) e da Pruzzo (Roma). Il totale sale a quota 32 di cui 25 realizzati e ben sette falliti. Il portiere della Juventus Stefano Tacconi è stato battuto da Kieft dopo 652 minuti di imbattibilità.

In serie B la battuta d'arresto dell'Ascoli a Catanzaro ha permesso al Brescia vincitore sulla

Lazio di rimanere da solo in seconda posizione staccando il Cesena che ad Empoli non è andato al di là del pari. Passo avanti di Triestina e Vicenza. La Triestina che ha battuto il Pescara e il Vicenza che ha fatto fuori il Cagliari, raggiungono così il Cesena in terza posizione a quota 22. È caduto invece il Genoa a S. Benedetto.

Il Campobasso ha conquistato un meritato pareggio a Cremona e

risale così piano piano la classifica. L'Arezzo è tornato alla vittoria contro il Perugia che aveva in precampionato ambizioni di promozione. Il Pescara di Caluzzi (come la Lazio) in trasferta viene sempre sconfitto. Il Monza ultimo in classifica con 14 punti e la Lazio decima sono separati appena da cinque punti. Undici squadre su 20 possono precipitare in basso in un paio di passi falsi.

Tony Benedetti

RISULTATI SERIE A

Atalanta-Napoli	0-0
Avellino-Inter	1-0
74° Benedetti	
Como-Verona	1-0
43° Corneliusson	
Milan-Fiorentina	1-0
63° Viridis rig.	
Pisa-Juventus	1-1
23° Kieft rig. 48° Platini rig.	
Roma-Bari	2-1
12° Piraccini-20° e 89° Pruzzo rig.	
Sampdoria-Udinese	3-0
12° Souness-42° e 78° Mancini	
Torino-Lecce	3-1
27° Pasculli-46° Schachner-68° Corradini-75° Junior.	

RISULTATI SERIE B

Arezzo-Perugia	1-0
Bologna-Catania	2-0
Brescia-Lazio	2-0
Catanzaro-Ascoli	0-0
Cremonese-Campobasso	0-0
Empoli-Cesena	2-2
Monza-Palermo	1-1
Sambenedettese-Genoa	2-0
Triestina-Pescara	2-0
Vicenza-Cagliari	2-0

I CANNONIERI SERIE A

9 reti:	Rummenigge-Serena-Platini (2 rig.)
7 reti:	Passarella (4 rig.) Maradona (2 rig.) Giordano-Eikjaer
6 reti:	Pruzzo (2 rig.) Bergonovo-Boniek (1 rig.) Viridis (4 rig.)
5 reti:	Corneliusson-Cantarutti-Rideout-Diaz-Baldieri-Carnevale-Kieft (1 rig.)
4 reti:	Benedetti-Monelli-Bergomi-Comi-Laudrup-Hateley-Junior

PLOMBERIE et CHAUFFAGE Inc.

ANTONIO PISANO
 INSTALLAZIONE E RIPARAZIONE DI OGNI GENERE
 RESIDENZIALE, COMMERCIALE, INDUSTRIALE
 SERVIZIO RAPIDO, PREZZI MODICI
 Servizio 24 ore al giorno - Tel.: 322-9306/7

LA CLASSIFICA

SERIE A

Juventus	29
Roma	24
Napoli	22
Milan	22
Torino	21
Fiorentina	19
Verona	18
Inter	18
Sampdoria	17
Pisa	16
Atalanta	16
Como	16
Avellino	16
Udinese	13
Bari	13
Lecce	8

LA CLASSIFICA SERIE B

Ascoli	27
Brescia	23
Cesena	22
Vicenza	22
Triestina	22
Genoa	20
Empoli	20
Cremonese	20
Sambenedettese	20
Lazio	19
Bologna	19
Catania	18
Palermo	17
Campobasso	17
Catanzaro	17
Pescara	16
Perugia	16
Arezzo	16
Cagliari	15
Monza	14

— PROSSIMO TURNO —

SERIE A

19° GIORNATA/26/1/86
Avellino-Milan
Como-Bari
Inter: Udinese
Juventus-Verona
Lecce-Fiorentina
Pisa-Atalanta
Roma-Napoli
Sampdoria-Torino

SERIE B

20° GIORNATA/26/1/86
Arezzo-Triestina
Ascoli-Cesena
Bologna-Pescara
Brescia-Catania
Campobasso-Genoa
Catanzaro-Perugia
Cremonese-Cagliari
Empoli-Sambenedettese
Palermo-Lazio

Un bel pugno in testa



Come Casagrande (Como) interviene su Bergomi (Inter).



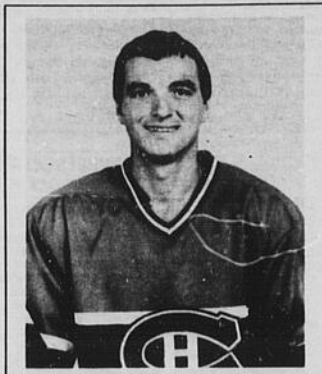
Cinquantaquattro squadre maschili, quasi 46 di classe "Participation" e "Invitation" disputeranno gli otto tornei. Nella classifica sempre prestigiosa. Nella occasione avrà anche il sesto Internazionale femminile. Sono iscritte 8 provenienti dall'Ontario, dagli Stati Uniti, quella del Quebec. Il finale femminile disputerà il 26 gennaio con inizio alle 19 ore all'Arena Roussin della 13^a avenue a aux-Trembles. Da svolgeranno le finali del festival. La totale sarà di 53 prezzo dei biglietti



Buffet Ciociaro: ancora Tony Di Palma rappresentante (Membro Nazionale)



L'8* FESTIVAL DI HOCKEY MOLSON DELL'EST SI SVOLGERÀ DAL 21 GENNAIO AL 2 FEBBRAIO



Mario Tremblay

Cinquantaquattro squadre maschili delle quali 46 di classe "Participation" e 8 di classe "Invitation" si disputeranno gli onori di questo torneo che acquista sempre maggior prestigio. Nella stessa occasione avrà inizio anche il sesto torneo Internazionale femminile. Sono iscritte 8 quadre provenienti dall'Ontario e dagli Stati Uniti, oltre a quella del Quebec. La finale femminile si disputerà il 26 gennaio con inizio alle ore 19:00 all'Arena Roussin 515 della 13^a avenue a Pointe-aux-Trembles. Dove si svolgeranno le altre gare del festival. La borsa totale sarà di \$3.800, il prezzo dei biglietti è stato

fissato in \$3,00, i bambini al di sotto dei 6 anni sono ammessi gratis e quelli dai sei ai 12 anni pagheranno un solo dollaro. Per maggiori informazioni telefonare al 645-2110.

La conferenza stampa si è tenuta al Buffet Antic sotto la presidenza di Mario Tremblay dei Canadian e dal coordinatore Serge Hainault che

ha scoperto il nuovo emblema che da quest'anno sarà il simbolo del Festival. Dopo le convenevoli presentazioni è seguito il pranzo che il proprietario Vincenzo Bragaglia aveva preparato con cura. Se siete interessati affrettatevi a telefonare per riservare i vostri biglietti al 645-2110.

Tony Benedetti



Buffet Cicciaro: ancora sulla festa dei veterani ciclisti, Pierino Di Tonno ha ripreso insieme Tony Benedetti, Tony Di Palma rappresentate del Congresso degli Italo-Canadesi, Giuseppe Saranni, e Romano Altieri (Membro Nazionale della Consulta Regionale Campana in Canada). (Foto Pierino Di Tonno)

AGENCE DE VOYAGE
ATLANTIC TRAVEL AGENCY

A votre service depuis 1949

6896 BOUL. ST. LAURENT - MONTREAL, P.O. H2S 3C7

271-3545

SALVATORE NARDINO ASPIRANTE AL TITOLO ITALIANO DEI SUPERLEGGIERI COMBATTERÀ AL CENTRO SPORTIVO PAUL SAUVÉ IL PROSSIMO 3 FEBBRAIO

Il pugile italiano Salvatore Nardino, nato a San Severo il 23 settembre 1963, è stato allietato dalle offerte del promotore Roger Martel (Promo Boxe) e così ha deciso di venire a Montreal. Dopo una buona carriera dilettantistica (80 incontri dei quali solo sette persi), esordì nel professionismo il 9 novembre del 1984 a Grosseto contro Gianquinto Vercella riportando una vittoria per K.O. alla sesta ripresa. Da allora ha disputato altri otto incontri tutti vinti, l'ultimo contro Francesco Gallo il 21 settembre del 1985 K.O. all'ottava ripresa. In totale nove incontri tutti vinti di cui sette per K.O.

Nel corso di una conferenza stampa tenutasi nel notissimo ristorante Chez Corneli della via Masson, per conoscere Nardino, c'era una cinquantina di giornalisti e fotografi. Roger Martel dopo aver



Nella foto da sinistra a destra: Salvatore Nardino, il promotore Roger Martel, e André Sarazin.

presentato Salvatore Nardino, mi ha detto: "Tony non li sembra che Salvatore assomigli a Johnny Greco? Effettivamente ha molto di simile a Greco. Dal suo curriculum dovrebbe essere il nuovo idolo degli italiani di Montreal.

Erano presenti pure Pietro Napolitano (5 vittorie una sconfitta e il suo avversario non è stato ancora deciso) Marc Richard, Stephan Duguay e Pasquale Procopio.

Salvatore Nardino affronterà nella finale André Sarazin, 7 vittorie 3 sconfitte. Nella semifinale categoria pesi piuma

Marty Burton 7 vittorie una sola sconfitta, affronterà un'altro monteleale, Barrington Francis. Nei pesi medi, Jacques Deblois affronterà Frank Baldassarre. La prossima settimana pubblicheremo la lista completa: ci saranno sei incontri e 36 round assicurati.

La serata si svolgerà nella sala di Curium che potrà accogliere 1.000 spettatori. Per i biglietti potete telefonare al 729-8364 dalle ore 11:00 alle ore 19:00. Affrettatevi quindi se non volete rimanere senza biglietto.

Tony Benedetti

Participez au GRAND TIRAGE... Gagnez

la maison de la fierté 1986

primée par l'Ordre des architectes du Québec

Tirage au bénéfice de

La Chambre de Commerce de Montréal

Voici la victoire

du Salon National de l'habitat 80
Salon Olympique et
Vidéotron du 7 au 18 mars

Entièrement réalisée et offerte gracieusement par

LE COUPE ROMA



Prix des billets:
chacun:.....2\$
3 billets:.....5\$
15 billets:.....20\$

Tirage le 18 mars 1986



ORTUNITÀ

vendite cercasi per
re rappresentante
bilità di guadagno.
na conoscenza del
ano. Per dettagli,
t. Laurent, telefono:

ALLE VENDITE
livello internazionale

lingue per il suo ufficio
liana è un vantaggio
lice provata nel campo
bilità e esperienza

ROSINA
aliano

di amore, matrimonio,
dono i risultati. Libera dal
narrate soddisfatti dal
ento dalle 9 alle 21.
to Ibergville
5 5 4 6

FATIMA
aliano

iritualeasca
e della mano
ano, in affari? Questa
quali problemi della
fatura e il malocchio e vi
le. Può riunire le persone
chi è falso. Satisfazione

CONFIDENZIALE
AMATE DALE 9 ALE 21
29-2948

LI DIANA

LIANO -
i problemi in amore,
si altro problema. Vi
rerà dal malocchio e
rimarrete soddisfatti
amento: 9 a.m. alle 9

DURASSA
4553
e Colombi

\$\$\$\$\$\$\$\$\$

ALUOVE
OREVOLE

di vaiuta
RI USA,
NCESE,
ESCO
CC.

ip piccolo
me.

INA al
45
le 13:00

\$\$\$\$\$\$\$\$\$

taccuino

BRISCOLA AL CLUB TOSCANO

Il Club Sociale Toscano invita tutti a partecipare ad una gara di briscola che si terrà domenica 26 gennaio 1986 al Fogolar Furlan 2465 Bélanger est. Iscrizioni in sala dalle

10:00 alle 12:00. Pranzo servito alle 12:00

Per ulteriori informazioni si prega di contattare S. Passudetti al 721-6364 oppure G. Bertolucci al 663-5233.

Seguite i consigli e le norme di prevenzione anti-incendio

1. Non fumate mai a letto.
2. Non lasciate soli i bambini in casa.
3. Non lasciate mai i fiammiferi alla portata dei bambini.
4. Non lasciate mai dei materiali infiammabili nella casa.
5. Non accumulate in casa troppo materiale di scarto.
6. Non installate apparecchi di riscaldamento vicino ai depositi di legno.
7. Fate verificare gli apparecchi di riscaldamento almeno una volta l'anno.
8. Non utilizzate il kerosene per riattivare il fuoco del vostro apparecchio di riscaldamento.
9. Non lasciate surriscaldare gli apparecchi di riscaldamento.
10. Non frigate (sulle pentole) vicino a getti d'acqua.
11. Il garage deve essere in ordine e la porta posteriore sempre chiusa.
12. Non sovraccaricate mai un circuito elettrico.
13. Non installate da soli prese di corrente elettriche.
14. Impiegate candele elettriche per le decorazioni della tavola.
15. Distribuite portaceneri in numero sufficiente.
16. Istruite i bambini su come comportarsi in caso di incendio.
17. Se un incendio ha inizio in casa evacuate immediatamente insieme ai familiari.
18. Non pulite e non smacchiate i vestiti con liquidi infiammabili.
19. Se avete un cammino, assicuratevi che funzioni bene.
20. Ricordate ben a memoria il numero dei pompieri 872-1212.

NUOVI COLORI DI LISA CARDUCCI

Dopo Nouvelles en Couleurs, la scrittrice LISA CARDUCCI presenta la sua ultima pubblicazione, LES HÉLIOTROPES.

È in questa raccolta che furono scelte le poesie date in recita a tre riprese nel 1985. Amitié Québec-Italiè lieta d'invitare il pubblico al lancio di LES HÉLIOTROPES il giovedì 6 febbraio, '86 alle ore 19:30 al C.C.C.C. 6865 Christophe Colombi. La poetessa si farà un onore e un piacere di accogliervi. Per informazioni: 389-8771.

I servizi "Legali" comunitari

"Alcuni studenti in diritto offrono alla Comunità Italiana presso i Servizi Comunitari Italo-Canadesi inc., 505 Jean-Talon Est, Montreal, servizi di informazioni legali circa: - diritti sul lavoro, di famiglia del Consumatore, di locatari e proprietari ecc.

Tale servizio è rinnovato anche per il 1986. Si ricorda che sono assolutamente gratuiti. Per gli appuntamenti, si prega di telefonare al 274-9641."

Vi inviamo il presente comunicato stampa con preghiera di evasione. Grazie.

UNA TIPOGRAFIA MODERNA AI VOSTRI SERVIZI

IMPRIMERIE RIVIERA PRINTERS & PUBLISHERS INC.

Per i vostri lavori di tipografia interpellateci con fiducia

210 MOZART OVEST - TEL.: 273-9981

PER CHI NE HA BISOGNO

TONY T.V.

Per riparazioni T.V., radio, video tapes, cucine elettriche, frigoriferi e tutti gli altri accessori elettrici. Chiamate al 254-2553.



PER VESTIRE CON ELEGANZA? PER DISTINGUERSI? PER AVER SUCCESSO?

Boutique AU ROUET
TEL.: 725-3036
RES.: 725-4021

TONY BENEDETTI vi assicura vestiti su misura da sartoria di classe

"PLOMBERIE"

Installazione, riparazione, specialista in riscaldamento e ogni genere di lavori di idraulica. Attrezzati con macchinari polidrici di tubi di scarico.

Chiamate Pasquale o Giovanni Faruggia SERVIZIO 24 ORE AL GIORNO

G.F. Plomberie et Chauffage Inc.
5825 rue Bel Herbe St-Leonard, Tel. 255-3366

Lettori incoraggiate i nostri inserzionisti. Appoggiandoci, contribuite ad assicurare la qualità del vostro giornale. Il Cittadino Canadese.

SETTE GIORNI SU SETTE SETTE GIORNI SU SETTE SETTE GIORNI SU SETTE SETTE GIORNI SU SETTE SETTE SETTE

Guida ideata e curata in esclusiva da Giuseppe Mancini

DOVE COMPERARE

Aluminum	Concordia Aluminium	4
Aluminum	G.I.T. Aluminium Ltée	4
Architetto	Vaccaro Felice	9
Assicurazioni	Ciccarello Ass. Ltée	4
Assicurazioni	Rantucci Macchia & Ass.	8
Assicurazioni	Gianfranco Tuzi	8
Assicurazioni	Cosimo Soda & Fil Ltée	8
Assicurazioni	Antonio Di Giocchino	8
Assicurazioni	Altieri, Vittorio & Ass.	8
Auto	Boulevard Pontiac	1
Avvocato	Joseph Lagana	10
Avvocato	Mario Lattoni, C.R.	10
Avvocato	Donato Di Tullio	10
Avvocati	Decary, Francoeur	10
Avvocati	S. Tucci & D. Battista	10
Avvocati	Francesco Orlando & Ass.	10
Avvocati	Cerundolo, Monaco, Maiorini	10
Avvocati	Fagnoli-Alten, La Leggia	10
Avvocato	F. Campori, B.A., B.C.L.	10
Chiropratico	Dr. Giovanni Vidar	18
Chiropratico	Edy Pelletier D.C.	18
Cimitero	Magnus Poirier	8
Contabile	G.I. Integria, D. Di Re	9
Costruzioni	Duron Construction	22
Costruzioni	Rona	21
Dentista	Niceli Lefort, D.M.D.	18
Dentista	A. Dei Grande	18
Denturologiate	G. Venerelli, D.D.	18
Dentista	Dr. N. De La Fuente	18
Elettricità	Marco Tec Electric Inc.	4
Elettricità	Vio Electric Inc.	6
Elettricità	Tony T.V.	23
Finanziamenti	Trust General	9.11
Florista	Fleuriste Alla Moda	17
Florista	Fleuriste Gardemia	17
Florista	Fleuriste La Scala	17
Florista	Fleurista Madonna di Pompei	17
Florista	Fleuriste San Remo	17

Foto e video	Vitvision	17
Frutta e verdura	Octofruit	15
Ingenieurs Conseils	H. Tucci & Ass.	9
Libri	Libreria Italiana	6
Medico	Dr. Mario Marcone	18
Medico	Dr. Bruno De Minico	18
Medico	Dr. Claudio De Minico	18
Medici	Clinique Yvau	18
Notaio	Nicola L. Corbo	10
Notaio	L. Albanese-M. Laliberte	10
Notaio	Filippo Zunini	10
Notaio	Ratino & Siciliani	10
Notaio	Esposito & Cuccidari	10
Notaio	Giovanni De Benedictis	10
Notaio	Antonio Palluzzi	10
Notaio	Lung Sorbo	10
Notaio	Anna D. Venditti	10
Notaio	Elsa Donatelli	10
Odontotecnico	Pierre Poirier	18
Ottico	Dr. Gaetano Scarola	18
Ottico	Antoine Labou	18
Ottico	P. Laoun-Nicopoulos	13
Ottico	Palange Ernest	18
Ottico	Dr. Campori	18
Pellicce	Tomeo Fusi	17
Riscaldamento	G.F. Plomb. & Chauffage	23
Riscald. idraulico	PloMBERIE & CHAUFF. INC.	23
Riscaldamento	Du-Fur Inc.	5
Riscaldamento	Vetra Lite	4
Safe	Buffet Colosseo	14
Safe	Buffet Riviera	14
Safe	Buffet Sala Delle Stelle	14
Safe	Buffet Sorrento	14
Safe	Buffet Trio	14
Safe	Complex Villa Santa Maria	14
Sartoria	Boutique au Rouet	23
Signora De Bianca	Signora Lidiana	22
Signora Rosina	Signora Rosina	22

Viaggi, agenzia	Atlantic	2.24
Viaggi	Auralours	15
Video Club	Libreria Italiana	6

DOVE TROVARE UN INDIRIZZO UTILE

ENTI ITALIANI				
Consolato Generale		840-8301		
Istituto Italiano di Cultura		840-2173		
PICAI (Scuola di italiano)		271-6690		
SERVIZI SOCIALI				
Servizi comunitari italo-Canadesi (Casa d'Italia)		274-8661		
ICE - Ist. Comm. Estero		386-8390		
Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi		278-8337		
CRAIC (Centro per Anziani)		273-8119		
Centro Donne Montreal		273-8119		
Patronato ACUL		731-3688		
Patronato INCA-CGIL		255-4172		
Patronato ITAL-UIL		727-4628		
Patronato CISL-INAS		840-8844		
Fidel		278-8872		
SERVIZI MEDICI				
Ospedale Santa Cabrini		252-4000		
Children's Hospital (bambini)		834-4000		
Ambulanza (Urgence Santé)		842-2424		
Medici (vedi albo tompon)				
Centro Anti-Veleno (bambini)		731-4831		
Ospedale Saint Justine		934-4400		
Ospedale Montréal		934-4400		
POMPIERI EMPLOI & NUM. MUNICIPALE				
ARRIOU	331-1119	355-3100	352-4440	934-2121
D D O	864-4444	887-7101	684-1510	934-2121
Lechine	637-4466	637-4479	637-4411	934-2121
LaSalle	363-1234	365-9561	367-1000	934-2121
Lavel	688-2251	687-8425	688-8221	688-2251
Montreal Nord	252-2222	314-6920	322-8271	934-2121
Montreal Est	645-1641	225-3613	645-7431	934-2121
St. Leonard	253-2225	374-9630	321-7630	934-2121
CTCUM	288-6287	Emergenza-droga	Taxi 505	
centro Rachat	722-1101	384-8300		
Centro per vittime				
aggressione sessuale				
287-8956				
Servizio sociale casi di emergenza				
827-7211				
Per persone in casi disparati				
895-1101 (telefonico)				
Richiesta di assistenza sociale				
921-2282				

Celebriamo il nostro 35⁰ ANNIVERSARIO

offrendovi viaggi e regali
incredibili per la vostra

LUNA DI MIELE

INCREDIBILE

- ATLANTIC offers you a \$25 rebate on any package valued at \$750.00 or more
- \$50 REBATE on packages valued at \$1500 or more
- FREE flight insurance • FREE travel bags
- One year subscription to the Cittadino Canadese. FREE

IN ADDITION

by reserving your trip with ATLANTIC you automatically become eligible to participate in the december 23 raffle for 2 tickets to beautiful Italy

two different names will be picked on december 23, both winners of one two way ticket for Italy

HONEYMOONERS, here are some fantastic destinations waiting just for you.



If the honeymoon is the honeymoon you want, you'll love the Hilton. The Hilton is the ultimate in tropical beach.



IL SUD



In Jamaica discover why the King's and Queen's daughters prefer to spend their honeymoon in Jamaica.



When in Jamaica find your way to the beautiful couples or sandale hotels.

JAMAICA		IL SUD		7 NOTTI	14 NOTTI
125 Jan	UPPER DECK	STUDIO		479*	639*
125 Jan	UPPER DECK	1 CAMERA		539*	739*
25 Jan	WEXFORD COURT			559*	749*
25 Jan	SS BRITANIS	CAT. 2		699*	-
Vol ABC (11-18-25 Jan) 399*					
SAN JUAN					
20 Jan	CONDADO BEACH			699*	999*
27 Jan	CONDADO BEACH			799*	1299*
20-27 Jan	SS THE VICTORIA	(Cat 1)		899*	-
ACAPULCO					
18-25-26 Jan	CALETA			499*	659*
	EL PRESIDENTE			649*	869*
PUERTO VALLARTA					
20 Jan	MARIVAL STANDARD			469*	539*
	PARAISO PERICOS			499*	639*
	MARIVAL STUDIO			529*	799*
27 Jan	MARIVAL (standard)			469*	659*
	PARAISO PERICOS			499*	639*
	MARIVAL (studio)			579*	939*
BARBADOS					
21 Jan	HALCYON HIGH POINT	(1 chambre - 1 bdrm)		499*	699*
	SHANGRI LA (studio)			569*	729*
	SANDRIDGE BEACH	(studio)		639*	869*
28 Jan	HALCYON HIGH POINT	(1 chambre - 1 bdrm)		529*	729*
	SHANGRI LA (studio)			599*	779*
	SANDRIDGE BEACH	(studio)		639*	-

Aggiungete \$10 per le partenze del 23. 30 gennaio.

6896 Boul. ST. LAURENT

(di fronte a Belanger)

271-3545

OFFICE HOURS
MON. TO FRI. 9 TO 19:30
SAT. 9 TO 17:00



ATC I.A.S.F.C.

LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA

ATLANTIC

AGENZIA DI VIAGGI E TRAVEL AGENZIE SUEDE SIDA SIDA DI LONDRA DI ROMA DI BRUXELLES

Visit your parents' country and rediscover your heritage. Go on a classical Italy tour for 16 days only \$448. (land portion)

And many, many more!

Fares will be available soon. For more information, call us.

FLORIDA
BIGLIETTO SOLTANTO
\$228.00